4

NO STIPO MARIUÒLO

OVVERO

NO DUETTO CANTATO

MMIEZO A LA VIA

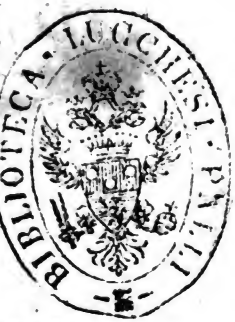
NCOPPA A NO VIOLINO E NA CHITARRA

21.ª Commedia in 4 atti

DI

PASQUALE ALTAVILLA.

VOL. II.



NAPOLI
DALLA TIPOGRAFIA DE' GEMELLI

1850.

Digitized by Google

Saranno dichiarate false, contraffatte, e quindi soggette al rigor delle Leggi, tutte le copie che non si rinverranno segnate dalle presenti iniziali dell' Autore.

Digitized by Google

Digitized by Google

ATTORI

—

PANGRAZIO COCOZZIELLO — *orefice.*
BETTA — *cantiniera, madre di*
LUCIELLA — *amante di*
JENNARIELLO — *suonatore di violino, fratello di*
GAETANELLA — *serva di Pangrazio, e sorella di*
PEPPARIELLO — *ragazzo di otto anni.*
FERDINANDO — *amico di*
ERNESTO.
VINCENZO — *negoziante ottuagenario, fratello di Betta.*
LUCREZIA — *sorella di*
ROBERTO.
PULCINELLA — *suonatore di chitarra.*
ROMUALDO — *giovane di farmacista.*
CICCIO } *carrozzieri*
CHIEPPE }
MARIANNA — *locandiera.*
TERESELLA — *villana.*
Un villano.
Altri che non parlano.

Digitized by Google

ATTO PRIMO

Interno d'una cantina colle panche d' intorno e scanni; pancone in mezzo secondo il costume, e a dritta una porta che mena alla casa di Betta.

SCENA I.

CICCIO, *e* CCHIEPPE *giocano alla così detta morra.* LUCIELLA *seduta vicino al pancone grande lavora calze.* PANGRAZIO *e* ROMUALDO *bevono del vino, indi* PEPPARIELLO.

Cic. }
Chie. } (*giocando*) Sette, [illegible]ie, cinco, otto, nove...

Chie. Statte; n'aggio quatto.

Pan. Ne, Luciè? sto spassetto è ogne ghiuorno?

Luc. Gnernò, chiste so ccarrozziere; sapite ca ogge c'è la gran festa a Averza; lloro hanno portato passaggiere llà, e sse ne so ttornate a Mmelito pe trattenerse a sta cantina.

Pan. *(ai vetturini)* E dda Averza venite a bbevere nzì a Mmelito?

Chie. Co ssalute, vuje site arèfice, state a Nnapole e non venite a bbevere pure a Mmelito?

Cic. Nce sapisseve a ddicere lo pperchè?

Rom. Con tutta l'educazione ve lo spiego io; perchè la principale *(indica Lucia)* è graziosa, e ognuno...

Digitized by Google

Chie. Bravo! bravo! sit'ommo asciutto!

Cic. Site ommo de munno!..

Pan. *(tra sè)* (Ncià dato mmiezo lo marpione!) Non signore, v'ingannate; io so venuto per trovare Peppariello lo frate de Gaetanella la serva mia, e per godere la festa in Aversa.

Cic. Non ne parlate, vuje...

Chie. Ci; mo facimmo scurà notte; dànce, dà. (*ripigliano il gioco*) Sette, seje, otto...

Cie. Non te movere, chiàrella (1).

Rom. (*a Ciccio e Chieppe*) Veramente, se debbo dirvi la verità con tutta l'educazione, mi sembra una screanzatezza giocar l' amorra alla presenza di due galantuomini.

Chie. Oh! oh! D. Fittifi, mo parlate d' avantaggio!

Pan. (*a Rom.*) Ah! D. Fittifitto ve chiammate?

Rom. Che Fittifitto...io mi chiamo Romualdo Strozza, a vostro comando.

Pan. No, a comando degli altri.

Cic. (*a Chieppe che si è fissato a guardar minaccevole Romualdo*) Guè, che ttiene mente? nuje stammo a cchiarella.

Chie. No, vorria sapè da chella setiglia, si mme volesse canoscere.

Rom. Non ho bisogno di conoscerti, perchè con tutta l' educazione ho veduto che sei un lazzarone.

Chie. E io co ttutta l'educazione te dico, ca te voglio rompere li cannielle de li ggamme.

Rom. A me! (*per inveire*)

---

(1) *Questo è un vocabolo che usano i giuocatori di simil fatta i quali sono prossimi al termine della così detta partita.*

Digitized by Google

Luc. } (*frapponendosi*) Eh! eh! che rroba è?
Pan. }

Cic. (*a Chieppe sollecitandolo*) Vì ca io sto a cchiarella.

Rom. (*a Chieppe che seguita a guardare*) Guarda... guarda!.. se ti do un morso, con tutta l'educazione...

Chie. Tu daje no muorzo a mme! io...

Pan. Basta, bonora. (*piano a Rom.*) Don Strozza ca chiste veramente ve strozzano...

Rom. Con tutta l' educazione.

Pan. No, senza l'educazione.

Cic. (*a Chieppe gridando*) Vì ca io sto a cchiarella, bonora!

Pan. Vì comm'è afflittivo chillo co cchiarella.

Luc. Pure ve nn'avarrisseve da piglià scuorno! finalmente so ggalantuômmene e ppagano.

Chie. Embè, nuje pure non pavammo?

Cic. (*c. s.*) Vì ca io sto a...

Pan. Chiarella, dalle. (*Romualdo avendo terminato il suo vino, beve quello di Pangrazio senza che quest'ultimo se ne avvegga*)

Chie. Io ll'aggio ditto ca tanno so ccontento quanno straccio la setiglia a cquacche Don Liccardo de chiste!.. (*a Ciccio*) Dalle dà, io nn'aggio 3, e ttu 5. (*segui tano a giocare*)

Chie. (*a Ciccio*) Statte, n'aggio quatto io pure.

Pan. Amico, vuje che ffacite? chisto è lo vino mio.

Rom. Mi sono indisposto... scusate.

Chie. } (*c. s.*) 3, 6, 7...
Cic. }

Chie. (*a Ciccio*) Statte, sto a cchiarella io pure.

Cic. (*dispiacendosi che il suo avversario si è avanzato nei punti, vuol quistionare con Pangrazio e Rom.*) Nzomma, vene a essere ca quanno uno s'ha dda spassà, tanno hanno d'ascì li ncujetature.

Digitized by Google

Pan. (*a Rom.*) Lo bì, chillo pure è ppassato a cchiarella, e cchisto mo se la piglia co nnuje!

Cic. E ssicuramente, quanno uno...

Chie. Dalle mo, (*seguitano come sopra*) 4, 7, 6... statte, so ffora. (*a Luciella*) Na carrafa d'asprinia.

Luc. Pepparìè, na carrafa d'asprinia.

Pep. Lesto, na carrafa de limone. (*la porge ai due giuocatori*) D. Pangrà, volite asseconnà?

Pan. No, te ringrazio.

Pep. Senza comprimente: vuje non avite da fa auto che commannarce.

Pan. Ah, ah, ah! ebbiva lu pacchiunciello. (*carezzandolo*)

Cic. (*minacciando*) Io mo st' asprinia a cchi l'avarria da fa pagà?

Pan. (*burlando*) A cchiarella. (*Chieppe si avvale del diverbio e tracanna il vino*)

Cic. A tte, grannissima cornacchia!

Luc. T'aggio ditto la seconna vota parla a ddovere ca D. Pangrazio è arèfice, è no galantommo e mmerita rispetto.

Pan. (*giubilando tra sè*) (Lo bì ca mme prezza! eh! mogliera mm' haje da essere.)

Rom. (*a Pang.*) Dunque voi siete orefice?

Pan. A sservirvi. Sto al Pendino in Napoli n.° 24.

Rom. Con tutta l'educazione verrò a trovarvi.

Luc. (*a Ciccio ch' è rimasto a guardarla con ciera da bravo*) E ancora tiene mente? e ancora màzzeche?

Cic. Siè Lucì, co ssalute, ringraziate a la sciorta ca site femmena, ca sinò..

Pep. (*similmente*) Bello giò, si haje da chiacchiarià co ll'ommo, cca stonco io.

Cic. Vattenne sguiglio de l'umanità.

Digitized by Google

Pep. E sto sguiglio de l'umanità, si non te mpare a pparlà, te vo abbià na petrata cca.

Luc. (*a Pep.*) Zitto tu, si ppiccerillo e ffatte lo fatto tujo. (*a Ciccio*) Quanno vene mamma te faccio dà la risposta.

Cic. (*frizzando*) Gnernò, mme facite risponnere a lo nnammorato vnosto, mo nce vò.

Luc. E lo nnammurato mio ha dda che ffà, è ggalantommo e non se po mettere a scompetere co no biforco.

Pan. (*tra sè*) (Brava! chesta è ccotta pe mme, e io non me n'era addonato!)

Cic. Io so biforco! ah vrenzolosa, faccia de limonciello acierro! io... (*quasi per inveire*)

Luc. (*dandogli uno schiaffo*) Tè; mpàrate a pparlà cò li ffigliole d'annore.

Pan. (*a Ciccio*) Mo staje veramente a cchiarella, vì. (*deridendolo*)

Rom. Brava! vi ha tirato un soffietto con tutta l'educazione.

Cic. Auh! (*stropicciandosi il volto per la rabbia*) E bba buono... a bello vedè ne' è ppoco! (*osservando che il compagno si ha bevuto il vino*) Ch'è fatto?

Chie. M' aggio vippeto l'asprinia.

Cic. Ah! te ll'haje vippeto? e ppava tu mo. Signure mieje. (*via*)

Chie. Ch'ha ditto? pago io... A mme! isso ha perzo, e... signure mieje... (*avviandosi*)

Pep. (*trattenendolo*) Addo vaje? caccia na decinca.

Chie. Ll'ha dda pagà isso.

Pep. (*c. s.*) Caccia na mascella deritta.

Chie. E ddalle! isso ha perzò...

Pep. Caccia, o te do na capozzata mpietto!

Rom. Ah! ah! ah! questa è bella!

Digitized by Google

Chie. Guagliò, io non so picchipacchio . . . isso ha perzo , è isso pava.

Pep. Vi ca te sommozzo! (*in atto d'inveire*)

Pan. (*frapponendosi*) Me , me ! spezzammo lo loteno , mo cacciò io la decinca. (*consegna la moneta a Lucia*)

Chie. Oh ! oh ! chisto mo è no paccaro che...

Pan. T' avisse da piglià collera ?

Chie. A rriguardo che ssite no galantommo io mme sto zzitto, ca sinò... basta, mmece de na decinca, pagate cinco rana, e dimane mme vevo n'auta carrafa a la salute vosta. (*via*)

Rom. Che scroccone! non posso veder questa gentaglia così sfrontata ! D. Pangrazio , grazie del complimento ; a rivederci.

Pan. Qua complimento ?

Rom. Voi non pagate anche per me ?

Pan. Pago na cùfice ; io ho cacciato per quel materiale , giusto per spezzare nna seconda briga.

Rom. E se io vi dicessi che non ho un grano sopra , e vi pregassi con tutta l'educazione di favorirmi ?

Pan. E buje venite a bbevere cca ddinto senza denare ncuollo ?

Rom. Ma però sono entrato qui con tutta l' educazione. (*a Lucia*) Ho osservato che questo signore (*indica Pangrazio*) si è condotto in prima nel caffè in Aversa , ed io parimenti sono entrato per salutarlo...

Pan. E ppe ppigliarve na solita...

Pep. (*contraffacendo Romualdo*) Con tutta l' educazione.

Rom. Ben detto. Dippiù ho osservato che poscia è uscito dal caffè ed ha preso il cammino verso Melito , per cui mi sono a lui affianca-

Digitized by Google

to; ma siccome con tutta l'educazione ho marcato che il signor Pangrazio annojavasi della mia compagnia, così mi son da lui diviso; cioè, cioè per poco spieghiamoci, giacchè il mio occhio vigile lo ha seguito fin qui ed. . . ed eccomi presente ed accettante.

Pan. (*lepidamente a Lucia*) Che? la vuò cchiù bella?

Luc. La chiarezza è birtù. Pepparié, va sciacqua chello brito abbàscio.

Pep. Chello che bò la principale mia...

Luc. Aspetta, aspè: (*gli dice sotto voce*) (Si ghiuto da Jennariello?)

Pep. (Uh! e cchi ncià penzàto cchiù!)

Luc. (Vance mo proprio; no zumpo haje da fa senza farne addonà a mmamema. Piglia la mappatella che t'aggio fatto, e pportancella a Averza.)

Pep. Chello che bò la princepale mia. Quanto è gguasca, quanto è acconcia! (*guardandola con trasporto si allontana dicendo tra sè*) (Ah! chillo frate mio che mogliera cassesa che se piglia.) (*via e poi ritorna*)

Rom. Com'è vivo quel ragazzo!

Luc. Uh a pproposito, Pepparié?

Pep. (*ritornà*) Che bolite?

Luc. E la cucina ll'è fatta?

Pep. Gnernò ancora.

Luc. Uh! chi vo sentì a mmamma.

Pep. Che nce vò, mo lavo lesto lesto li piatte, e ppò zompo da.... vuje me capite (*entra per l' interno*)

Pan. (*tra sè*) (Mo nc'è rrummaso solamente sto palicco scardàto; (*indica Romualdo*) nne lo potesse abbià pe spiegarme co Lluciella mia?) Dunque poco fa mi avete detto che voliveve

no complimento? ecco, pago anche per voi e conservatevi.

Rom. Eh! questa è la mia disgrazia! non posso uscire perchè sembrami che fuori vi sia il mio solito persecutore.

Pan. No cchiù! jate fujenno pe debbeto?

Rom. Come! non avete inteso parlare della mia sventura successa giorni fa?

Pan. No.

Rom. Uh! è una cosa che ha fatto strepito ... Io era giovane d'un farmacista dimorante in Aversa.

Pan. Ah! site stato giovene de speziale? perchè sto senteva n'addore de turrìàca!

Luc. E cche ve succedette?

Rom. Sentite, e raccapricciate. Io andava a vele gonfie col mio impiego, ed era si può dire il preferito del mio principale, per la esattezza, e per la sollecitudine. La fortuna però ben presto sparì qual nebbia al vento, perchè un giorno colla mia involontaria cooperazione, un bifolco rubò delle soppressate e capocolli ad un povero villano; e ciò fu causa di farmi rendere il zimbello del principale e del pubblico intero, ragione per cui il cervello incominciò a dissestarsi in modo che facendo enormissime bestialità, fu costretto il farmacista di licenziarmi, ed ecco il perchè ora veggomi nelle braccia di una abbondantissima miseria...

Pan. Con tutta l'educazione.

Rom. Ma qual' è poi lo specioso? che non solo debbo pensare alla propria sussistenza, ma quanto a pagare il danno sofferto dal povero villano; lo stesso mi segue da per tutto, e se avrà osservato la mia venuta in questa bettola, son sicuro che...

Digitized by Google

SCENA II.

Un villano e detti.

Vil. (*a Romualdo*) Vedite che io ve sto aspettanno fora da no piezzo.

Rom. (*a Pangrazio*) Che vi ho detto ?

Pan. (*al Villano*) Tu sì lo capecuollatàrio ?

Vil. Gnernò, non so calannario : me chiammo Meniello Taralluccio.

Pan. Tarallù, aviste chella fresella ! t'arrobbajeno li sopressate ?

Til. A mme ! Il'hanno arrubbate a isso : (*indicando Romualdo*) isso fuje ncompenzato de pagarme, e isso me paga.

Rom. (*adirandosi*) Ti pago un corno, con tutta l'educazione.

Luc. Ah, ah, ah,

Vil. Caro amico, o ve disperate, o chiagnite, o alluccàte, io non ve lasso de pede.

Rom. (*crescendo in furore*) Io per causa tua mi confinerò in un deserto.

Vil. Vuje jate a Ccaserta, e io venco appriesso.

Rom. Io... io farò cose da forsennato !

Vil. (*con freddezza*) Non ne combinate niente ; voglio vinte carrine.

Rom. T'ammazzo, ti strangolo, ti squinterno, con tutta l'educazione.

Vil. Faciteme chello che bolite, ma dateme vinte carrine.

Rom. D. Pangrazio, toglietemi da questa vessazione, pagategli 20 carlini.

Pan. A mme ! e non fa che te lo ncraste dinto a na spincola, e tte l'appienne mpietto !

Vill. (*a Rom.*) Mè spicciateve... 20 carrine.

Digitized by Google

Rom. Tu mi farai dare in qualch' eccesso!..

Vill. Ve venarrà l'accesso, ma io voglio 20 carrine...

Rom. (*uscendo da gangheri*) E va in malora tu, le soppressate il malanno che ti colga, seccantissimo uomo!.. E se ti vedo più a me d'intorno, alzo il bastone e con tutta l'educazione ti spacco la testa. (*via velocemente*)

Pan. (*al villano*) Valle appriesso, valle appriesso...

Vill. Già, e chi lo lassa? o 20 carrine o po essere acciso! (*via correndo*)

Luc, Vì che curiosa combinazione!

Pan. (*tra sè*) (Oh finalmente so rrummaso sulo!) Lucì, gioja mia, saje leggere?

Luc. Accossì; Jennariello m'ha mparato quaccosa.

Pan. E lliegge sta lettera p' ammore mio.

Luc. (*legge sotto voce*) Io poco capesco.

Pan. Còmpita, còmpita. (*in questo mentre compariscono in fondo Ferdinando ed Ernesto*)

SCENA III.

FERDINANDO, ERNESTO *in disparte, e detti.*

Fer. (*additando Pang.*) Eccolo là; quegli è D. Pangrazio l' orefice che abbiamo stabilito di tirar nella trappola. Abita in Napoli al largo...

Ern. Ho notato la sua bottega.

Fer. Ebbene, ritorna tu in Napoli alla nostra locanda e seguita l' operazione dello stipo. Bada bene che per domani all'imbrunir del Sole, dovremo presentarci al mio padrone Vincenzo; e le gioje che acquisteremo a forza d' inganno dal signor Pangrazio, dovranno appunto servire...

Digitized by Google

Ern. Per prenderci la gran dote destinata dal vecchio Vincenzo a sua nipote Luciella qui presente. Ho capito; quindi ritorneremo entrambi in Genova a goder le ricchezze alla barba de'merlotti. Va benissimo, io mi riconduco in Napoli...

Fer. Ed io non mi allontano da questi contorni senza la risposta affermativa della signora Betta. Ci siamo intesi.

Ern. Faccia franca e niente paura. (*viano entrambi*)

Pan. (*a Luciella ch' è stata intenta a legger la lettera*) Te si ppersuasa?

Luc. Io da tre ore aggio capito sulo doje parole. « Cara mia sbalanza... »

Pan. Che sbalanza, miette cca. (*prende la lettera e legge*) « Cara mia speranza. Un occhia-« tuccia tua tenera, basta per non far attac-« care una sanguinolentissima guerra tra « la milza, il core ed il cambanaro che in « petto si stanno appiccecanno per tua ca-« gione. Io sono vedovo, tenco una figlia, « sono orefice ricchissimo, e vorrei sposar-« ti...

Luc. Oh! (*risentita*) tutto m' aspettava da vuje, fora che cchesto!

Pan. Comme!

Luc. Me credeva che lo core vuosto avesse corrisposto a la faccia, ma pe ddisgrazia mia è ssucciesso lo ccontrario. E ccomme: vuje conoscite Jennariello Percuoco, lo nnammorato mio; vuje jèreve amico stretto de lo patre sujo, masto de scherma, che rommanette tre ffiglie; Gaetanella che mmo stà pe ccammarera co buje a Nnapole, Jennariello che lo mettisteve dinto a lo colleggio a studià lo

Digitized by Google

violino, e Ppeppariello che mmo serve la cantina nosta...

Pan. Che c' entra chesto?..

Luc. Conoscite che mmammema era la serva de lo patre de Jennariello; conoscite che a mmorte de lo patrone io e essa pe ccampà onoratamente nce mettettemo a bennere pullanchelle a Nnapole; sapite che zziemo Vicienzo primmo era vastàso, pò pigliaje no terno e addeventaje negoziante de baccalà, ha fatto fortuna e accossì ncià puosto sta cantina a sto paese... E ddoppo sti belle fattarielle, venite a pparlà d' ammore a cchi? a Lluciella! Luciella che spànteca pe Gghiennariello!.. Va, va D. Pangrà, mm' avite scannalizzata..

Pan. (*con passione*) Luciè... Luciella mia...

Luc. D. Pangrà, jatevenne...

Pan. Luciè, tu t'arragge e cchiù mme sì ssimpatica... Luciè, io da sè mise che te tenco ncore... Luciè penza che sso benuto da Napole apposta pe tte...

Luc. (*fuori di sè*) (Bene mio! che mmunno! ringrazia a lo Cielo, cornacchiòne mio, ca non c' è mmamma, ca sinò...)

SCENA IV

JENNARIELLO *con borsa con violino indi* PEPPARIELLO.

Jen. (*nel presentarsi si arresta vedendo Pangrazio discorrere con la sua amante*) (Uh! Luciella mia parla co D. Pangrazio lo patrone de sòrema!)

Luc. D. Pangrà, jatevenne; io ve rispetto ca site viecchio...

Digitized by Google

Jen. (*tra sè sorpreso*) (Ch'aggio da fa!)
Pan. Ma nzomma lo core tujo ?..
Luc. È dde Jennariello e dde nisciuno cchiù.
Pep. (*venendo dall' interno della cantina vede Jennariello e corre per abbracciarlo*) Frate mi...
Jen. (Zitto.) (*lo trascina al suo fianco imponendogli silenzio*)
Pan. (*a Luc.*) Ma haje da riflettere che Gghiennariello non te po campà; io so n'orefice e giojelliero, e la poteca mia se nne cade de brillante.
Pep. (*fremendo dice sotto voce a Jennariello*) Ne Jennariello Jennariè, tu staje sentenno?
Jen. Zitto...
Luc. (*fremendo*) D. Pangrà, ve lo ppreo, jatevenne, sinò ve perdo de rispetto.
Jen. (*tra sè*) (Io mo ll'avarrià da ngrassà; (*indicando di batterlo*) ma chisto ha fatto e sta facenno bene a mme e ssorema Gaetanella; si me lo nnemmico ammarròno... zitto; mo lle donco lo castigo co li mmane soje stesse!) (*si fa avanti con mentita ilarità e bacia la mano a Pangrazio dicendo*) D. Pangrà, ve vaso la mano.
Luc. (*sorpresa*) Jennariello!
Pan. (*c. s.*) (Aggio fatto la papocchia!)
Pep. (*tra sè*) (Vi che cciuccio! mmece de sfelettarlo co no suorvo peluso, (*indicando un pugno*) lle vasa la mano.)
Luc. Che ssì asciuto da lo colleggio?
Jen. Aggio fatto sciarro: me so appiccecato co no servente, ll'aggio schiaffatto co la capo dinto a no contrabasso, e mme ne so ffujuto.
Luc. (*guardando Pang. con significato*) E ssì benuto cca, justo a lo momento che...

Digitized by Google

Pan. (*dispiaciuto tra sè*) (Ah! ca chesta mo vommeca.)

Jen. (*fingendo, come sopra, giovialità*) Sì, so arrevato justo a lo momento de conoscere chi è D. Pangrazio, quanto me stima, quanto mme vo bene, e quanto prezza la felicità mia.

Pan. (*tra sè*) (Che discorso misterioso!)

Jen. (*stringendogli la mano*) Aggio ntiso tutto, e vve ringrazio co lo core e cco lo fegato.

Pep. (*tra sè*) (Va, ca si na vera rapesta!)

Luc. (*con meraviglia*) Jennariè, tu è ntiso tutto, ma veramente tutto?

Jen. Già, che D. Pangrazio te voleva sposà...

Pan. (Ah! che ffresella! io mo sconocchio!) (*vorrebbe allontanarsi*) Signure mieje, quanto...

Jen. (*trattenendolo*) Mo, aggiate pacienza; tratteniteve no momento...

Pep. (Tratteniteve! che cciuccio!)

Luc. (*a Jen.*) E ccomme! lo ringrazie doppo che isso sape che ttu...

Jen. Che io faccio l'ammore co tte, co lo permesso de mammeta? già, e lle so obbligato: anze, viene cca, vàsale la mano.

Pep. (*c. s*) (Vàsale la mano! chisto è ommo, o è tturzo!)

Luc. Ma tu che ddice...

Jen. Vàsale la mano, sconoscente che ssì; e non te si addonato che sto brav' ommo ll'ha fatto pe scanaglià lo core tujo si era fedele a Gghiennariello? Chiù dde na vota isso s' è pprestato a pportarme na mmasciatella...

Pan. Io!

Jen. Vuje, vuje... non ve l' arricordate? Quanno site venuto a ttrovarme a lo colleggio, che

Digitized by Google

mm' avite ditto? » Luciella te saluta, Luciella penza sempe a tte:..

Pan. Non me lo rricordo.

Jen. E lo ttengo a mmente io...

Pep. (*con significato*) (Ah! mo aggio capùto; ah mmariuòlo co la scala ncuollo!)

Jen. Comm'è ppossibile che n'ommo de st'età parlava addavero nfaccia a na figliola! Luciella mia, sì ttroppo scarza de discernimento

Luc. (*a Pan.*) Scusàteme quanno è cchesto...

Pan. (*tra sè*) (Io non capesco na cùfice!)

Luc. Ma Jennariello mio, tu piglie no quicquero: sta lettera ch'isso m'ha dato... (*mostrandola*)

Pan. (*palpitando*) (Lle mostra la lettera! mo so ffritto!)

Jen. Vedimmo che ddice sta lettera; (*legge sottovoce*) embè, cca non c'è scritto lo nomme de la nnammorata... ma saccio io, saccio io a cchi va sta lettera... (*guardando per la comune*) eccola cca che arriva; va a mmamma toja, la si Betta. (*invitandola*) Curre, curre, zompa siè Betta.

Pan. (*tra sè*) (Chisto che mbruoglio sta facenno!)

SCENA V.

BETTA, FERDINANDO, *e detti.*

Bet. Jennariè che c'è? (*a Ferdinando*) aggiate pacienza no momento.

Fer. Servitèvi. (Qui ancora D.Pangrazio! è duopo celarmi.) (*si rende invisibile*)

Bet. (*a Jen.*) Che c'è? te nne sì bbenuto da lo colleggio? e pperchè?..

Jen. Pe ddarte na consolante notizia. Tiene, sta lettera d'ammore vene a tte. (*gliela consegna*)

Digitized by Google

Pan. (*indispettito tra sè*) (Uh! cche te venga no discenzo!)

Jen. Lo vì cca; D. Pangrazio è no tiempo che spànteca, che mmore pe tte, e cchiù dde na vota mme n'ha parlato.

Pan. Io!..

Jen. Vuje, vuje, non facite lo scemiatòre; mo perchè la siè Betta sta nnante ve pigliate scuorno de parlà?.. non signore, faccia franca. Li sentemiente s'hanno da spiegà bello, a ffaccia a ffaccia. Alò! parlate senza soggezione.

Luc. Si vuje volite, nuje nce ne jammo...

Jen. Nce ne jammo! che ddice, e cchisto stanno a ssulo a ssulo, pe lo scuorno è ccapacè de non aprì manco la vocca...Non signore, non sia pe dditto... alò! (*invitandoli a parlare*) a buje.

Bet. (*con verecondia*) Vattenne, Jennariè; mo mme faje venì na chèlleta!..

Pan. (*tra sè*) (Chisto che bonora mpastocchia!)

Pep. (*tra sè*) (Io mo crepo da la risa!)

Bet. (*con vezzo*) Bene mio, bene mio... e vuje... uh! che ffaccio tuosto! perchesto da quacche ttiempo se nne vene a sto paesotto?.. aggio capito, pe ttrovà a Bettina soja...

Pan. (Bettina lo càncaro!)

Bet. Frabbuttiello, e pperchè nzi a mmo non te si spelefacàto? ah! comme sì ccrudele!.. mme faje fa rossa rossa!

Pan. (Vì chisto diavolo dinto a cche mbruoglio mme fa trovà!)

Pep. (Io sto ccrepanno pe la risa!)

Luc. (Jennariè, chisto fosse quacche ppasticcio tujo?)

Jen. (Mpàrate a sta a lo munno; cca stanno l'uommene co li mustacce!)

Digitized by Google

Bet. E pperchè non parle mo? perchè non dice quatto parole azzeccòse?.. me, frabbuttiello...

Jen. Alò... parlate... dàtele...

Luc. Senza scuorno...

Pan. (*confuso*) (Io... io che ssaccio che aggio da dicere... zitto; aggio penzato comme svilupparme da sta freva malegna; chesta è na miserabile cantenera, non po fa chello che ddico io.) (*a Betta*) Si è lo vero, io aggio ditto a Gghiennariello che te voleva sposà ma la seconna cosa però non ce ll'è ditto; so ccontento, abbasta che ttiene mille ducate de contante; onne si te truove sta somma bene, sinò sia per non detto. Conservatevi. (*uscendo dice tra sè*) (Mo proprio mme ne vaco a Nnapole.)

Bet. Jennariè, vo mille ducate!

Jen. (*a Luciella*) (L'amico subeto ha trovato la molla pe spezzà la corda.)

Bet. Jennariè... mille ducate! e io addò li ppiglio? auh! io mo nciaggio puosto lo penziero; so ppure vedova e... D. Pangrazio mme piace; e ccomme se fa? li mille ducate chi me li ddà?

Pep. Aggio penzato: jocàteve tre nnummere; 69, lo signore nobile, 89 la vecchia, e 41 la smorfia, vencite e ve lo spusàte.

Jen. Ah, ah, ah! e avite vinto pe na pressa. Luciè bella mia, nce sta niente?

Luc. Nc'è na muzzarella, no buono bicchiero d'asprinia, va fa colazione.

Jen. Bella chella vocca de zuccaro!.. mamma mia cara cara; (*baciando la mano a Betta*) pe Gghiennariello non c'è auto penziero a lo munno che Lucia sòja e la siè Betta la mammarella che stima co ttutto lo core. Eh! si la

sciorta me fa trovà na situazione, subeto menammo nterra sto matrimmonio. (*entra nella porta a dritta*)

Bet. Io mo sa comme so rummasa fredda fredda!..

Fer. (*comparisce dalla comune*) Dico, possiamo seguitare il nostro discorso, o volete che?..

Bet. Uh! aggiate pacienza; e cchi nce penzava cchiù! Vuje mm' avite ditto che ffratemo Vicienzo...

Luc. Ne? avite da parlà nzegreto?

Fer. No, no: è affare anzi che vi riguarda. (*a Betta*) Sapete già che io sono il segretario, il contabile, il tutto si può dire del vostro signor fratello Vincenzo?

Bet. Lo ssaccio, lo ssaccio: la stima che ffa de vuje è ccosa grossa; nsomma comme sta Vicienzo mio?

Fer. Bene per salute, male per età: conta 79 anni.

Pep. (*tra sè*) (Brutto nummero; mariuòlo!)

Fer. Egli, per la seconda circostanza, vale a dire, per l' età avanzata con suo comando subitaneo, mi ha qui diretto e volete sapere il motivo? per stabilire la fortuna di vostra figlia Luciella.

Bet.
Luc. } Comme!

Fer. (*fissando Peppariello dice piano a Betta*) (È necessità che debba restar presente quel ragazzo?)

Bet. Pepparìè, vide dinto si li ggalline hanno fatto ll' ova?

Pep. (*con significato*) No, avite da dicere—Pepparìè, vide si nce sta pepe dinto, e ssinò va l'accatta.

Digitized by Google

Bet. Scostumatiello! trase. (*gli dà un urtone lo spinge dentro e chiude la porta di sua casa*) Parlate, de che se tratta?

Luc. (*tra sè*) (Io sto pparpitanno!)

Fer. Voi conoscete benissimo che vostro fratello Vincenzo è un uomo rozzo, e che la sua ricchezza è basata su negozî triviali di salumi, baccalà ed altro; per cui or ambisce di nobilitar la famiglia, volendo collocar Luciella con una persona di gran riguardo: con un tal Monsieur Lasagnè primo gioielliere di Parigi.

Ber. (*quasi giubilando*) Che ddicite?

Luc. (*dolente*) Che ve facite scappà da la vocca?

Fer. Credete forse che sia una bubbola? ecco la lettera del vostro signor germano: sentite: (*legge*) « Cara Betta. Vincenzo Cornacchia tuo « vecchio fratello, non avendo altri parenti « fuorchè tu e tua figlia Luciella, ha deciso « di nobilitar la famiglia, e rendervi pienamente felici. Il mio amato segretario Ferdinando mi ha fatto conoscere un ragguardevole soggetto chiamato Monsiù Lasagnè, primo gioiellier di Parigi, il quale essendo « stato tempo fa di passaggio per cotesto paese, « ed avendo veduta Lucia tua figlia se n'è « perdutamente invaghito; per la qual cosa « si è condotto in Napoli, e me l'ha chiesta in consorte. Voglio augurarmi che tu « sii della stessa mia opinione ed acconsenta a tal matrimonio, colla mia formale promessa di dare a lei una dote di ducati seimila, ed a te un regalo di 1500 ducati.

Bet. (*interrompendolo*) Zi zi, s'è ccapito: va bene (*tra sè*) (A mme 1500 ducate! o che bella cosa, aggio fatto la somma pe mme sposà a D. Pangrazio.)

Digitized by Google

Luc. Ne, ma...

Bel. Zitta tu. Dicite a fratemo che io so cchiù che ccontenta, e che sta sera stessa simmo a Nnapole.

Fer. Esentatevi di venire, perchè l' appuntamento è per domani a sera.

Bet. Basta, nuje sempe pe ddimane matina sarrimmo a la casa de Vicienzo.

Luc. Ma...

Bet. E sso doje vote, zitta : abita ancora ?..

Fer. Alla strada Marina n. 41. (*scrive sulla manzione, ne stacca la lettera, e le consegna il mezzo foglio.*)

Bet. Nce simmo ntise, stateve bene.

Fer. (*tra sè*) (È fatto il primo colpo, bisogna pensare al secondo.) (*via*)

Luc. Mamma mà, vuje che avite fatto ? vuje avite prommiso a Gghiennariello la mano mia ; nce simmo crisciute piccerille se poddi.

Bet. Sè, e comme te vene ncapo mo a tte ? io a ccausa de sta promessa perdo sta sciorta d'occasione ! cca se tratta, che zieto t'addòta, se tratta de sposà no riccone, se tratta...

Luc. Se tratta (*marcatamente*) che avite avè 1500 ducate vuje e accossì ve potite sposà D. Pangrazio ll'arefice:..chesto no lo ddicite?

SCENA V.

JENNARIELLO, PEPPARIELLO *e detti.*

Jen. (*dal di dentro*) Tu che mme cunte ? perchè non se pò ascì fora?

Bet. (*sorpresa dice tra sè*) (Che? Jennariello steva cca !)

Jen. Aprite sta porta !

Digitized by Google

Bet. (*aprendo*) Chedè ? sì benuto a ffa ll'ommo dinto a la casa mia ?

Jen. « Sì benuto a ffa l' ommo dinto a la casa mia! » Che c'entra sta parola a ccancaro ?

Pep. C' entra... c' entra... ca mannaggia lo soricillo ! io so guaglione , ca sinò...

Jen. Cca ch' è succiesso ? chella tene la faccia de lo beleno, (*indica Luciella*) vuje ve site posta mprosopopèa, fratemo che se màzzeca lo labbro...

Pep. No , li ddeta , ca lo labbro me serve pe mmagnà...

Jen. Parlate , Luciella...

Luc. E che buò che mme scanno , o che ?..

Bet. (*tra sè titubante*) (Auh ! m' accommenzo abbelì !)

Jen. Faciteve ascì lo spireto... ch' è stato ?

Pep. (*quasi piangendo per la rabbia*) Frate mio bello, bello. Io aggio puosto la recchia da dinto a lo pertuso de la mascatura e aggio potuto sentì una cosa ; che sta signora (*indica Betta*) te vo fa lo trainiello , e bo dà Luciella a no munzù furastiero.

Jen. (*con eccessiva sorpresa*) Che !!! che dice ?.. Ah! tu è pigliato no sbaglio... si la siè Betta mm' ha fatto mettere da tre anne dinto a lo colleggio pe mme mparà a ssonà lo violino, justo p'avè na situazione e sposarme Luciella...

Pep. E mmo, mmece de lo violino, te vo fa sonà lo cuorno de caccia.

Jen. Ne , siè Bè ?..

Bet. (*tra sè*) (Anemo e ccore !) Ora Jennariè , non c'è dubbio che t'aggio voluto bene, ma na mamma ha dda penzà a la fortuna de la figlia. Lo partito che se sposa Luciella è vvantaggiuso, e...

Digitized by Google

Jen. (*fuori di sè*) Lo partito che se sposa Luciella è vantaggiuso!! ah!.. nzomma s'è ttutto conchiuso?.. e ttu Luciella sapive..

Luc. Io!.. io mo aggio avuto sta cortellata..

Pep. No no, la povera Luciella non ciave corpa, sta vecchia ntufosa...

Jen. (*quasi per inveire contro Betta*) Ah ffemmena briccona! e ttu...

Bet. (*con tuono*) Guè rispettame, e ppenza che ffino a st' aità t' aggio fatto de bene...

Jen. (*con animo risentitissimo*) E che mme giova, che mme giova lo bene che mm' è fatto pe ttanto tiempo, si dinto a no momento mme staje danno na tazza de cicuta! A mme! a Gghiennariello che ha cagnato quatte strumente p' arrivà a lo punto d' abbuscarse na panella e ffa lo matrimmonio. Aggio scartato lo loffrè, lo cuorno inglese, lo clarinetto, che mme compromettevano la casciolella de lo pietto, e mme so ppuosto a studià notte e gghiuorno lo violino. So arrivato pure a comporre, e ttu m' haje appàricchiato sta sorta de zinfonia!.. Ma diciteme a lo mmanco chi è sto monzù?..

Bet. Jennariè, breve, breve... sta casa non fa cchiù pe tte... vattenne...

Jen. « Sta casa non fa cchiù pe mme!!! » (*piangendo*) e non t' è scesa la lengna ncanna primma de dicere sta parola!.. Ne, Luciè...e mme lasse è lovè?.. e tte scordarraje de Jennariello tujo ntutto e ppe ttutto!.Ma siente.. (*con eccessiva rabbia*) a tte... a tte non te faccio niente perchè... perchè si bbecchia, e cco no no punio te subissaria, e ppo... e ppo si mmamma a Lluciella e ppe sto fino io pure te rispetto, ma... ma a sto munzù l'ag-

Digitized by Google

gio da conoscere; mme voglio magnà lo core sujo... mme lo voglio magnà a mmorze... lo voglio sbramà, lo voglio.. Ah! ca io non saccio si stonco o no stonco ncoppa a sta terra! (*via come un forsennato*)

Pep. (*risoluto*) Tiene cca, chesta è la giacchetta, (*togliendosi gli oggetti li butta con disprezzo al suolo*), la coppola, la crovattola, la centa, lo cazone.. (*arrestandosi per quest' ultimo*) no, no, non pozzo rummanè a la mpèttola. Chesta è rroba che mme diste tu, e io te la torno; stò fangottiello (*indicando un piccolo involto che ha fra le mani*) è rroba de magnà che la povera Luciella me ll' aveva dato pe pportarla a ffratemo a lo colleggio, e io me lo ppiglio. Va, mpesa sedeticcia! non boglio cchiù ttenè li stracce de na briccona che mme fa morì no povero frate; non boglio cchiù lo magnà tujo... no... no... voglio sta diuno co ffratemo, e quanno isso more, perchè lo dolore po fa chesto e auto, io sulo senza nisciuno che ccombino? che ffaccio?.. (*piangendo*) a cchi ricorro?.. chi mme dà ricietto a la famma che non è niente indifferente?.. ah! che avraggio da fa? mme piglio no panàro e na lanterna mmano e bbaco facenno mezzune de sicarre. (*via*)

Bet. (*quasi commossa*) Ecco ccà, pe badà e la fortuna toja, aggio ntiso sti cquatte male parole!

Luc. E ccomme nne potevano fare a mmeno sì pe st'azione ndegna faciarrite parlà pure lli pprete! e vuje penzate a la felicità mia, vuje? no: vuje penzate a la morte mia... sì, a la morte mia, ma... (*con animo risoluto*)

Digitized by Google

ve lo gghiuro, che pprimma de chiammà marito a sto monzù, mme donco io stessa na cortellata a lo core, e accossì nisciuno avrà lo piacere de vederme mmaretata co n'auto. (*via in casa.*)

Bet. (*prorompendo in pianto*) Figlia mia morta cortelliàta! No, non sia pe ddítto; la disperazione fa fa chesto e auto: frate mio statte buono tu e li ricchezze toje; che pe la nobirtà e pe lo capriccio mio, non boglio perdere na figlia che ffino all'àità de 18 anne è stata crisciuta co li mmollechelle. (*via.*)

Fine dell'Atto primo.

Digitized by Google

ATTO SECONDO

L' azione è in Aversa.

Camera semplice di Locanda con porte a dritta e sinistra, ed un lettino ad una piazza in fondo.

SCENA I.

LUCREZIA, *indi* PULCINELLA *con chitarra.*

Lucr. Tre ppassaggiere so bbenute mbriàche da la festa e sse so gghiute a ccorcà senza pagarme sè jornate che cvanno; nce sta sulo Pulicenella; vedimmo quanno se retira si se fa cadè quacche mmascella deritta; già llo ssoleto, accommenza a cchiacchiarià e ffenesce lo pagamento co ffarme na risàta. No, pe ffa la locannera nce vo core tuosto... locannera mo... li liette non so mmanco li nuoste, so dde n' amico de fratemo ch'è gghiuto a Ccàpua e nce l' ha date a ttenè... Uh! (*guardando a sinistra*) lo vì lloco, assomma Pulicinella; che mmaraviglia! accossì ppriesto se retira? aggio capito, starrà mbriàco pur' isso. Oh! ben venuto.

Pul. (*si presenta con la chitarra sospesa al collo secondo il costume de' suonatori da*

Digitized by Google

strada) Ben trovata. (Io sto ddiuno, mo chesta nce voleva pe gghionta de ruòtolo!)

Lucr. Io te steva aspettanno da stammatina...

Pul. Nè? poverella! quanta crianza, mo nce vò: mm' haje da dicere niente?

Lucr. Si te pare; volimme fa li cunte sì o no? so 15 juorne che staje cca...

Pul. Core mio! so quase 24 ore, io de sera non tengo uso a conteggià.

Lucr. E stammatina, primmo d' ascì, pure mm' è ditto lo stesso.

Pul. Se nne parla dimane doppo pranzo.

Lucr. (Mo accommenza a ffa lo graziuso.) E a che ora pranza V. E.?

Pul. Pì, secondo... Alle tre, alle quattro antipomeridiane... pe mmo sto ddiuno ancora.

Lucr. Diuno! vuò pazzià! lo paese sta nfesta.

Pul. E lo cuorpo sta ntempesta.

Lucr. Tu mo pe non me dicere che ttutta sta jornata è fatto denare sonanno la triobbola.

Pul. Statte bona, che t' aggie da dicere. Io pe non potè magnà mme vaco a ccorcà a 24 ore, vì si è conghiettibile...

Lucr. Ma perchè?

Pul. Perchè non aggio potuto fa manco no rano. Cca pe sta festa so benute tanta professure, comme a mme da Napole; ma vì, vanno a ttre a cquatto...

Lucr. A nso de portogalle de Palermo.

Pul. Voglio dì vanno aunite a ttre a cquatte... io co sta chitarra, sulo, che ppoteva combinà? a no pontone aggio fatto la gran zinfonia di Mannaggia Police — senza che se fosse fermato no cane a gguardarme. Vicino a no cafè aggio cantato la grand' aria coi cori — Mamma mamma mo moro, mo moro — e mmanco aggio potuto combinà niente...

Digitized by Google

Lucr. Nce sarria stato nò muodo pe ffa denare, ma denaro assaje ; si io fosse venuta co ttico a ccantà n'aria che, ffratemo sentette tiempo fa a Nnapole , e mme l' ha mparata ..

Pal. Uh ! jammo, jammo quanno è cchesto.

Lucr. No, sì ppazzo : fratemo non c' è , è gghiuto a Nnapole a ttrovà no zio sujo.

Pul. Nzomma non è cosa ?

Lucr. No , core mio.

Pul. Statte bona, mme vaco a ccorcà.

Lucr. Ma comme ; staje diuno ?

Pul. Tenco ncuorpo meza palàta de pane, e na costatella de piecoro che ll' aggio sceppàta da mano a no pacchiano che se la steva magnanno.

Lucr. Uh bonora ! e isso non t' ha secutàto ?

Pul. Gnorsì , ma io fujenno fujenno mme l' aggio magnato e aggio prommiso de tornarcela dimane in genere di consumo.

Lucr Ah ah ah! sempe co li pacchiane te la vaje pigliànno : accosì la faciste a cchill' auto de li sopressate... no , no... mme pare che isso la facette a tte.

Pul. Gnernò, non t'arricuorde buono, io la facette a isso.

Lucr Uh ! e ccomme ? vamme dicenno ?

Pul. Lucrè, io mo non tenco forza de parlà; dimane te lo ddico.

Lucr. E mmanco me vuò dà lo sfizio de chiacchiarià no poco co mmico ?

Pul. Oh! pe cchiacchiarià,chiacchiareo a nzì a ddimane... Tiene niente pe mmagnà ?

Lucr. Io stammatina me so arremmediàta co ppane e ccaso...

Pul. No cchiù ! me vaco a ccorcà. (*avviandosi*)

Lucr. (*trattenendolo*) Viene cca, dimme lo fatto , e io doppo penzo pe tte.

Digitized by Google

Pul. Ah! nc' è cchesto? e mmo te servo. Haje da sapè che a lo paese vicino, secunno lo ssoleto io mme trovava cammenanno co lo ventre in disabbiglié; non avenno speranza de fa denaro m'armajé de ngegno. Veco fermato a no pizzo no cafòne co no panàro chino ce sopressate, capecuolle e nnoglie; la lopa me suggeresce no penziero e io lo metto subeto a ttraffeco. Vaco dinto a no speziale medicina poche passe distante, e l'ordino 30 pinole fameliàteche...Non sa,chille che sso composte de rabarbaro, aloja pàteca, e strutto de lardo viecchio. Zompo da lo cafòne, faccio lo patto pe 20 carrine tutta la mercanzia, m'acchiappo la rroba e accommenzo a ccammenà: lo cafòne, vedennome cammenà mme dicette — guè, oh! e li denare? — haje ragione, risponnette io, viene co mmico ca te li ffaccio dà da lo speziale cca bicino — Arrivammo a la speziaria, io co na faccia fatta a pprova de mbomma,dico a lo farmacistico— Abbi pazienza amico, da chilli trenta, danne vinte a sto pacchiàno—Va bene,va bene, risponnette lo giovene de lo speziale, assettate cca, ca mò te servo. — Lo cafòne s' assettaje e io mme portajé li sopressate, li nnoglie e li capecuolle.

Lucr. Uh bonora! e cchillo mmece de denare avette pinole?

Pul. E mm' ha dda ringrazià si vaje vedenno: sta gente de campagna magna sempe cepolle, menesta co ll' uoglio, fave, farenella; onne de tanto ntanto s' hanno da sgravà de quacche ntuppo ntufatòrio... Ne, penza mo pe mme?

Lucr. (*deridendolo*) Trovammo chi penza pe ttut-

Digitized by Google

te e dduje ca tenco n'appetito che lle manca li rretenelle.

Pul. E mme facive sfiatà! (*posa la chitarra e si corica al descritto letticciuolo*) Bonasera.

Lucr. Siente...

Pul. (*infastidito*) Si chiacchiarie n' auto ppoco, arronzo lo lietto e mme ne vaco a ddormi dinto a lo focolaro. (*poggia la testa sul guanciale ed in questo mentre si bussa*)

SCENA II.

ROBERTO, *indi* JENNARIELLO, PEPPARIELLO *e detti.*

Rob. (*da dentro*) Arape Lucrè!

Lucr. (*aprendo*) Uh! Robè, mo si arrevato da Napole?

Rob. Mo, a sto momento: allegramente sore mia, aggio portato... aggio portato...

Pul. (*nell' udire quest' ultima frase alza subitamente la testa dal guanciale dicendo*) Ch'è portato Robè? voglio la parte.

Rob. Aggio portato na bella notizia.

Pul. Ah! non è mmagnà! ritorno al capezzale. (*poggia la testa come sopra*)

Lucr. Nzomma?

Rob. Allegramente, ziemo ha fatto sciorte, la locanna s'è accorzata assaje; e vedennome m' ha ditto co ttutta la priezza — nepote mio è ccapitata justo justo na panella pe tte e ssoreta; tu farraje da segretario a la locanna, e essa penza pe la biancaria, e vve do otto ducate a lo mese e ttutta tavola.

Lucr. Uh che ppiacere!

Rob. Dimane arronzammo e nce ne jammo a Nnapole. Io saccio lo naturale de ziemo, s' ha dda piglià ntiempo...

Digitized by Google

Lucr. Tu che ddice — te a tà frittata! comme s'arremmedia co D. Ciccio lo patrone de casa che ha dd'avè 20 ducate, n'anno de pesone? chillo è ccapace de ricorrere a lo jodice e non ce fa partì.

Rob. Uh! comme sì ssofisteca, nuje nce ne jammo a ppede fino a ffora Averza.

Lucr. No frate mio, non me nce metto: si non daje a lo mmanco quaccosa a cchillo lèsena... a pproposeto, restàmmole no lietto mpigno.

Rob. Peggio: dimane pò arriva Jacinto da Capua, e ffaccio vedè ca io m'approfitto de no lietto sujo! no non sia pe dditto. Facimmo no pigno.

Lucr. De che? non tenimmo biancaria, non tenimm' oro, non tenimmo niente.

Pul. (*sognando*) Crisce, crì... e ccomme stammo paccariate...

Rob. Chillo nsuonno pure parla de paccariazione! Ora mo vaco io da D. Ciccio, lo persuado e ddico che lle mannammo li denare da Napole: tu va dinto e arresèdiate la casciolella.

Lucr. Ma lasseme sentì, non te potive fa dà quaccosa da gnore zio?

Rob. Me so nfanfarùto pe la priezza e mm'è ppassato de mente.

(*Jennariello entra pallido e sconcertato, seguito da suo fratello col piccolo involto*)

Jen. Bonasera, Roberto.

Rob. Uh! Jennarié, vaco de pressa, mo nce vedimmo. (*via*)

Lucr. Chedè? staje fora da lo colleggio?

Jen. (*fuori di sè*) Me so appiccecato co no serviente e mme ne sò ghiuto.

Lucr. Potive ì da la siè Be...

Pep. (*interrompendo le dice sotto voce*) (Zitto

Digitized by Google

Lucrezia, non annom nenà Luciella, ca la siè Betta poco primmo ll'ha licenziato)

Lucr. Uh! che mme dice!.. Bene mio che mmunno!

Jen. Che te pare ah? doppo che...

Pep. Jennariè, non accommenzà n' auta vota mo.

Jen. Lucrè, tu sì na bona figliola, famme na carità, mprèstame na quinnecina de carrine; te donco lo violino mpigno; lassame ire a Nnapole mo proprio pe ttrovarme dimane a l'arrivo de Luciella, metterme appriesso a essa, e accosì canoscere sto monzù che mme la vò levà...Famme sto piacere...

Lucr. Frate mio... pe rregola tòja io stammatina aggio mangiato asciutto.

Pep. E ccomme? potessemo trovà no disperato; tutte ricche ll'avimmo da combinà!

Jen. Ah! agge pacienza, lassame arreposà a quacche lietto de chiste.

Lucr. Mo non è mmanco n'ora de notte!

Pep. Lassalo corcà pe ppoche ore, ca pò avimmo da ire fino a Nnapole a ppede.

Lucr. E addò ve mettite? Quatte liette nce stanno e sso ttutte occupate. Dinto tre ppassaggiere stanno mbriàche d' asprinia; cca nce sta sto babbasòne... (*indica Pulcinella*) perchè non v'arremmediate co isso?

Jen. Io non lo canosco.

Lucr. É no buonommo, e non se piglia collera.

Pep. E io?

Lucr. E ttu t' arremmiedie ncoppa a li ssegge.

Pep. Bella lana de Tunnese!

Lucr. Io mme ne vaco dinto a la cammera mia ... che aggio da fà?.. comme v'aggio ditto, corcateve co isso. (*entra*)

Jen. (*guarda Pulcinella che dorme a sonno profondo*) A la faccia mme pare no miezo smoc-

Digitized by Google

co ; ora mme ne dà mazzate o che ? quanto m' arreposo no poco vestuto e buono.

Pep. Magnammoce primma no muorzo ; dinto a sta mappata (*mostrando l'anzidetto involto*) nc' è na sopressata, na nnoglia , moccatòre, cauzarielle ... me ll'aveva dato la povera Luciella pe te lo pportà a lo colleggio.

Jen. No no , core mio... magna tu. (*posa il violino e si corica al lato di Pulcinella che trovasi voltato di schiena*)

Pep. (*va per mangiare e si arresta*) Magno io! gnernò, fratemo sta diuno, aggio da sta diuno io pure.

Pul. (*com'è naturale nel muoversi in sonno, trova intoppo per potersi voltare; si sveglia senza veder Jennariello e dice tra sè*) Chedè ? io non me pozzo votà cchiù ! (*si avvede del suddetto*) Nè , amico ?

Jen. Perdonate, so no povero professore, non aggio addo dormì.

Pul. Ma sto lietto mio è stritto.

Jen. Io so ssicco ; stammatina non aggio manco magnato.

Pul. Tutto è ssimpatia a sto munno , no diuno s' è ccorcato vicino a n' auto diuno. Susete quanto cchiù ppriesto può. (*di nuovo si adagia*)

Jen. Mille grazie. (*nello stender le gambe ne poggia una su i piedi di Pulcinella*)

Pul. Amico...

Jen. Scusate , tenco li gamme longhe.

Pul. E ammozzatelle ! co li gamme accosì llonghe te viene a ccorcà vicino a mme! (*si adagia*)

Pep. (*coricandosi sulle sedie*) Ah! li rine, li rine (*si alza*) Jennariè, n'è ccosa, io mme sfelette. Luciella a la cantina mm' ha fatto sempe dormì commodo.

Digitized by Google

Jen. (*nell' ascoltare il nome della sua amante principia a piangere*) Luciella... Luciella briccona !

Pep. No, no, essa non ciave corpa.

Jen. Non ne parlà, ca non pozzo fa a mmeno de chiàgnere... Ih ! ih ! (*piange*)

Pep. Mo mme faje chiagnere pure a mme. Ih ! ih !

Jen. Doppo tanto ammore !.. a scordarse... Ih! ih!

Pep. (*alzando più la voce*) Oh ! oh ! oh !

Pul. Uh ! cche pozza ire pe ll'ossa voste ! vuje che v' avite fatto afferrà ? io sto ddiuno e mme state chiagnenno appriesso !

Jen. Scusateme tenco cierte ddoglie.

Pul. Tiene lli ddoglie , e bbiene a ffiglià vicino a mme! sùsete da lloco.

Jen. Doglie , ntenno dicere cierte ppene ncore , e boglio sfocà a cchiagnere.

Pul. E bà sfoca mmiezo a la via, io aggio da dormì... vì che auto niozio! (*si volta di schiena*)

Pep. (*sotto voce*) Jennariè , fatte no poco cchiù llà , io non boglio sta ncoppà a li ssegge.

Jen. (*c. s.*)E addò te miette ? aspè ; lo potesse fa sòsere... (*dice a voce alta per far sentire a Pulcinella*) Pepparié, è portato l'unguento de zurfo ?

Pep. Me so scordato.

Pul. Zurfo !!! (*intimorito si alza a mezza vita e lo guarda da capo a piedi*) Nè, amico?..

Jen. Scusàte tengo no poco de rogna canina.

Pul. E tte curche co mmico! a li muoffe de soreta! (*per alzarsi*)

Pep. Ah , ah , ah ! (*ride sgangheratamento*)

Pul. (*notando il riso di Pepparielio*) Ah ! chillo ride ; aggio capito , ll' avite fatto pe ffarme sòsere ? non ne combinate niente. (*si volta come sopra*)

Digitized by Google

Jen. (*sottovoce al fratello*) Che cciuccio che ssì !

Pep. M' è scappata la risa.

Jen. Zitto : aggio fatto n' auta penzata guappa pe ffarlo sòsere ; appena isso è nterra , tu còcchete. (*incomincia a gridare*) Ah ! ah!

Pul. Eh ! eh ! tu te vuò sta zitto sì o no ?

Jen. Aggio da sbafà a fforza , perchè dimane more n' amico mio.

Pul. Salute a nouje ; tu perchè cchiagne ?

Jen. E cchiagno , perchè io l' aggio d'accidere.

Pul. Tu !

Jen. Ah! vuje non sapite chi songo io ?

Pul. Sonatore de violino.

Jen. Lo sono pe ddiletto , la vera professione mia sapite qua è ?

Pul. Qua è ?

Jen. Lo boja.

Pul. Puozz'essere acciso! (*spaventato si butta a terra.*)

Pep. E cquanno lo ffacive ! (*si corica al lato del fratello*)

Jen. Ah , ah , ah !

Pul. Uh ! cche te venga no discenzo ! pe mme fa sòsere haje ditto... guagliò, scinne da lloco. (*tirandolo pe' piedi*)

SCENA III.

ROMUALDO , *Villano*, *indi* LUCREZIA, *in fine* ROBERTO.

Rom. (*di dentro*) Ma vanne , vanne con cento malanni !

Vill. (*gridando*) Voglio 20 carrine.

Rom. (*bussando*) Lucrezia, apri.

Digitized by Google

Pul. (Mbomma ! chesta è la voce de lo giovene de lo speziale !)

Rom. (*c. s.*) Con tutta l'educazione, ti vuoi rompere il collo ?

Vill. Io voglio 20 carrine.

Pul. (Misericordia ! la voce pure de lo cafone ! Mo so ffritto!) (*si nasconde sotto il letto*)

Rom. (*c. s.*) Apri, Lucrezia, apri.

Jen. (*a Pul.*) A tte , va arape la porta.

Pul. Io non pozzo asci da cca , vance tu.

Rom. (*c. s.*) Lucrezia...

Lucr. (*venendo in iscena*) Eh ! eh ! chi bonora è? cca stà gente che ddorme. (*apre*)

Rom. (*al villano che entra con lui*) Dove vai tu?

Vill. Io aggio...

Rom. E vanne al diavolo con tutta l' educazione. (*lo caccia fuori e chiude la porta*) Che condanna ! non si leva un minuto dalla mia giamberga : Lucrezia , più tardi preparami un letticciuolo.

Lucr. E addò stà ? cca nce ne stanno quatte mpiegate, e a uno nce stanno doje persone corcàte ; ecco cca, vedite..(*si dirige al letto di Pul.*) Uh ! e ll' auto addò è gghiuto ?

Jen. Eccolo cca. (*alza il lenzuolo e rende visibile Pulcinella.*)

Rom. Ah briccone ! stai qui celato ! Ora con tutta l' educazione caccia venti carlini.

Pul. De sera non se pagano diebete.

Rob. (*bussa*) Lucrezia , arape. (*Lucr. apre*) È stato tutto inutile ! D. Ciccio a lo mmanco vo 30 carrine accunto , sinò non nce fa parti.

Lucr. E ccomme se fa ?

Rob. E io che ssaccio ! Figurate pe lo paese nce sta na folla!.. Chi zompa, chi allucca... e nuje... uh ! quanta gente !

Digitized by Google

Lucr. Quanta gente? so tutte cannscente tuoje; Jennariello, lo sònatore de violino, Pulecenel'a, lo sonatore de chitarra, e D. Romualdo lo g'ovene de lò speziale.

Pul. Quanta bella aggente tiene, e io scommetto che ttra tutte nuje aute, non se trova chi caccia no tornese d' acqua e sammuco!

Rob. Aspetta... aspetta,..quanno pò se dice...chesta mo sarrìa combinazione favorevole: no violino, na chitarra; tu cante, e... (*a voce alta*) Signnre mieje a chi servono denare? (*a tale annunzio Jennariello balza col fratello dal letto e Pulcinella esce dal luogo ov'è nascosto: tutti dicono*) Presente.

Rob. Volimmo fa no cuòfeno de dudece carrine?

Jen. Lo bbolesse lo Cielo; mme vanno a ttrasì dinto a n' uosso? io,..

Rob. Zì zì: tu tiene na mpigna ch' è no piacere: t' arricuorde chella musica...

Jen. Che ttu me mannaste da Napole? chella de lo cecato?

Rob. Justo accossì: sorema sape pure la canzona, e... te fide de fa la finzione comm' a cchillo cecato che ssonava lo violino e ttutto se storzellava?.. chillo Romano?..

Jen. Sine t'aggio ditto.

Rob. A sto paese è nnovità, e stasera facimmo denaro assaje. Na coppola e na sàreca te l'abbusco mo io, Pulicenella sona la chitarra, io vaco esiggenno attuorno...

Pul. No, no, tu pure saje sonà la chitarra e ffacimmo cagno; voglio ire io attuorno.

Rob. Se, pe t'azzuffà tutte li denare...

Rom. No, no; con tutta l'educazione io spierò..

Rob. Embè jammo, spicciammoce, ca sinò se fa tardo e l'abitante se retirano a la casa.

Tutti Simme leste. (*entrano*)

Digitized by Google

SCENA IV.

Veduta del paese illuminato. I villici vengono ballando e facendo baccano col suono di tamburi ed altri strumenti campestri: nell' allegria comparisce BETTA, LUCIELLA, CHIEPPE; *indi* CICCIO *e* TERESELLA.

Bet. (*saltando*) Viva l'allegria! viva lo spasso!

Luc. (*fastidiosa*) Chieppe, Chiè, attacca li cavalle, tornammo a Mmelito, ca mamma co l'asprinia ha fatto tre asse.

Bet. (*riprendendola*) Ah! Luciella, Luciè!.. no poco che mme movo, subeto so mbriàca!..E comme si ssofistela? è lo piacere; chesta è gghiornata che bene na vota ll'anno.

Chie. (*a Betta*) A cche ora volite tornà a lo paese?

Bet. Mmerzo tre ora; la carrozza tienela sempe pronta. (*odesi dal di dentro il suono della tarantella napolitana su strumenti della loro classe*) Uh! uh! (*osservandoli*) li piede mme frieno: vì vì chilli duje comme abballano aggraziate! (*vengono Teresella e Ciccio ballando*)

Bet. (*inebriata si pone a ballare con Ciccio, e Teresa si ferma*)

Bet. Dalle, zompa, vota...

Luc. Che!! mamma pò poteva farne a mmeno? (*a Teresella*) Aggiate pacienza sapite.

Ter. A cchi? quanto annore pozzo ricevere. Io so la figlia de Crescenzone lo tavernaro.

Bet. Ne? si la figlia de Crescenzone; è gghiammo mo a la taverna toja a ccenà.

Luc. Dalle, e ccomm' è ppronta!

Bet. Tu che t' è schiaffato ncapo! che stammo co

Digitized by Google

lo miedeco appriesso? vene a Mmelito Teresella a la cantina mia, e sciacqua pur' essa a ppiacere sujo.

Ter. Pe mmo venite a la taverna che mme date no gruosso piacere.

Bet. Aspetta, aspetta; accostàmmoce a la taverna abballanno abballanno. (*suonano gli strumenti ed entrano tutti ballando*)

SCENA V.

Compariscono ROBERTO *con chitarra,* JENNARIELLO *con giamberga corta e berretta in testa appoggiato al braccio di* PEPPARIELLO *non potendo camminar da sè solo per l'intrapresa finzione del cieco;* LUCREZIA *e* ROMUALDO; *quindi* CICCIO, TERESELLA *e molti villani che esçono alla rinfusa per sentire il suono; in ultimo* BETTA *e* LUCIELLA.

Rob. Cca è lo luogo opportuno, (*si aggruppano in un cantone a dritta*) sonammo primmo no motivo allegro, e facimmo assommà la gente. (*suonano e compariscono i citati personaggi*)

Rom. (Signori miei; il pubblico accorre, badiamo all'introito con tutta l'educazione.)

Pul. (Pozzo accommenzà a smestere?)

Rob. (Mo, e ssi non cantàmmo quaccosa?) A tte Jennariello. (1)

(1) *La seguente canzone è propriamente quella che cantava il cieco suonatore di violino, Romano, che venne circa* 10 *anni fa, come ricorderanno molti miei associati.*

Digitized by Google

Jen. (*canta suonando il violino*)
Nina, ti parlo candido
Mi pizzica un tantin;
Con queste occhiate tenere
Intender puoi Tonin...
Vergognati, vergognati
D'aver quel core in sen,
Corri, vien qua, disbrigati
In brazzo del to ben.
(*seguitano a suonare*)

Rob. A tte. (*a Lucr.*)

Lucr. (Mme piglio scuorno.)

Pul. (Canta, ca è ppassato lo ritor... lo ritornacchio.)

Lucr. (*canta*)
Signore rispettatemi.
In Roma un tal parlar
Con un'onesta giovane
Non devesi adoprar.
Ma scusavi, che sembrami
Per dirvi tutto il ver,
Che alzaste bene il gomito
Col fiasco, e col bicchier. (*c. s.*)

Cic. (*a Teresella*) Non c'è mmale sta voce.

I vil. (*tra loro*) Ebbiva! ebbiva!..

Ter. Voglio fa venì la siè Betta e Luciella. (*entra*)

Pul. (*a Rom.*) A tte, accommenza a smestere comme faccio io, tra tanto che Gghiennariello canta.

(*Romualdo e Pulcinella questuano, introitano, e il secondo fa da cassiere*)

Pul. (*alla gente*) Mettite mettite signori che il divertimento chiù se nfoca! (*entra a dritta e sinistra fingendo anche di domandar danaro agli abitanti, e Romualdo sempre con lui*)

Digitized by Google

et. e Luciella vengono parlando con Teresella) Ne, ne... uh! che auto divertimento!

Luc. Chesta mo è na novità.

Cic. (*alla gente affollata*) Sbaragliate, lassate vedè. (*fa prendere il primo posto a Betta e Luciella*)

Luc. (*fissando Jennariello che seguita a sonare*) (Uh mà, me ncanno? chillo violino comme rassomeglia a Gghiennariello!)

Bet. (Ah! chisto è cceçato, sarrà fesolomia che se confronta.)

Lucr. (*a Jennariello*) (Jennariè, io m'arricordo n'auta parte.)

Jen. (*senz'aprir gli occhi*) (E io pure, replicammo chella che avimmo ditto, e ppò attaccammo ll'auta parte.) *(cantano come prima)*

Luc. (È ntiso mamma, la voce de Jennariello è...)

Bet. (Sì sì, fegne lo cecato... e Ppepparielio sta vicino a isso!)

Luc. (Ah! lo mpiso teneva la nnamorata a Averza! ha lassato a mme e va cantanno co chella sbriffia!)

Pul. (*ad un villano*) Ch' è fatto? mm'è dato na dicinca, e tt' è pigliato cinco rana de riesto! miette cca (*si aggiustano*)

Jen. (*canta*) Per dirla chiara e limpida
Mi sono innammorà;
Oh zovanetta, subito
Tonin ti sposerà.

Luc. (*a Betta*) Ha ditto che se la vo sposà. Mà, lo sangue m'è ghiuto ncapo! mo proprio jammo a Nnapole pe ffa lo matrimmonio co lo Menzù.)

Jen. (*canta*) Non vado più in cantin
Vengo sempre con ti;
E sarò pien da zubilo
Se mi dirai di sì.

Digitized by Google

Luc. (*a Betta*) (Avite ntiso? non bene chiù a la cantina, e bà sempe co essa.)

Bet. (Faccia mia ! faccia mia !)

Cic. (*ad entrambi*) Vuje che v'avite fatto afferrà?

Bet. (*risoluta*) (Mo proprio miette sotto, ca volimmo partì pe Nnapole.)

Lucr. (*canta*) Se il vostro amore è candido
S'è puro il vostro cor ?
Da voi si parli subito
A mamma e il genitor.
Che se contenti mostransi
Qui giurovi d'amar ,
E in un momento , subito ,
Io voglio a voi sposar.

Bet. (*a voce alta ed in un modo villanissimo*) Te sposarraje lo cancaro che te roseca!

Jen. (*aprendo gli occhi*) La siè Betta !..

Pep. Luciella !

Luc. (*ironicamente a Lucrezia*) No, no , anze... sposatillo,che io a sto momento vaco a Nnapole, e mme sposo no bello Monzù, a la faccia toja e ssoja!

Jen. (*atterrito*) (Misericordia !)

Lucr. (*a Rob.*) Chiste co cchi ll'hanno ?

Bet. Co ttico. (*gridando e battendo le mani secondo l'uso delle donne di strada*) Faccia tosta , faccia tosta , faccia tosta ! Prubbeco mio , sacciatelo tutte , chisto non è ccecato, è Gghiennariello traditore che ncannava a ffigliema e ffaceva l'ammore co cchesta! .. (*indica Lucrezia*) Mbruglione, mbruglione ! te mmaledico lo bene che t'aggio fatto.

Pul. (*profittando della confusione*) Cca se mbroglia la bussola! gamme meje ajutateme! (*via fuggendo*)

Rom. (*avvedendosene*) Ti raggiungo, ti raggiun-

Digitized by Google

go: truffatore! posa il danaro! *(via correndo appresso a Pul.)*

Lucr. Bene mio! che mm'è ssucciesso?

Luc. Chieppe, attacca mo proprio pe Nnapole.

Jen. Siente, siè Betta...

Bet. Non c'è che ssentì, spòsate spòsate sta faccia de scigna!

Rob. Chi è ffaccia de scigna, ne?..pacchetto a bbapore! che buò che te scasso la chitarra ncapo?

Bet. A mme! Ah!.. ca te voglio sceppà lo core!..

Chie. Jammoncenne, jammoncenne. *(trascina Betta e Luciella che viano gridando)*

Lucr. M'afferra na chèlleta pe lo scuorno!

Rob. *(a Jen.)* Tu che mmalora è fatto?.,

Jen. *(a Roberto)* M' haje arrovinato! Peppariello, curre appriesso, ca si non moro pe la via è no portento! *(viano disperandosi)*

Fine dell'Atto secondo.

Digitized by Google

ATTO TERZO

Interno della bottega d' orefice di Pangrazio.

Secondo il costume osservasi il panconcino che contiene ad un lato il ripostiglio di gioie, accanto del quale veggonsi due cassettini di ugual forma con le chiavi corrispondenti.

SCENA I.

GAETANELLA, *indi* PEPPARIELLO, *poi* PANGRAZIO e JENNARIELLO.

Gaet. Che ssaccio : lo core non me sbatte legittimo dinto a lo pietto ! non pozzo capì chedè...

Pep. (*comparisce tutto impolverato col solito involto che posa su d'una sedia*) Sora mia, sora mia...

Gae. (*agitata*) Uh ! tu a Nnapole ! ch'è stato ?

Pep. Si sapisse... fratemo se nn'è ffujuto da lo colleggio ; la siè Betta nce n'ha cacciate perchè vo mmarità Luciella co no monzù ; nce simmo appiccecato co essa... Che mbruoglio, sore mia, che mbruoglio !

Gae. Lo bì ? eh ? quanno sto co la paturnia, no guajo nfamiglia ha dda succedere !

Pep. Avimmo cammenato tutta sta notte da Aver-

Digitized by Google

za a Nnapole ; quanno stèvamo p'arrivà cca, Jennariello ha visto D. Pangrazio assettàto a no cafè e s'è ttrattenuto co isso... Uh ! lo vì ccà che assomma.

Gae. Povero frate mio ; che ffaccia ncetràta che ttene !

(Pangrazio precede Jennariello che si presenta pallido e sconcertato , si pel dolore che l'affligge , come pel trapazzo del viaggio)

Pan. Jennariello mio , e ssi non te daje anèmo tu te la sciùsce.

Jen. (*fuori di sè*) E ssarria meglio !

Pan. E ba sciòscia a n'auta parte , no dinto a la casa mia...Luciella fa cunto che sia morta pe tte.

Jen. Ah ! (*piangendo*)

Pan. Lo bì... non chiagnere bonora !

Gae. Patrò , vuje avite ntiso de che se tratta ? è la passione...

Pan. Va bene , ma mo ha dd' avè no poco de ragione , io voglio che nzieme co Ppeppariello stanno cca,ncompagnia toja, e isso farrà provisoriamente da garzone dinto a la poteca mia.

Gae. (*con tuono insinuante*) Quanta treccalle pigliate a lo juorno , tanta grazie v' ha dda fa lo Cielo pe lo bene che nce facìte.

Jen. (*come sopra*) Ah !..

Pan. Jennariè , mmalora ! e abbasta... viene dinto, me voglio levà sta sciammèria e mmetterme la vesta de cammera.

Jen. D. Pangrà , abbadate ca io non so pprattico de la poteca, avesse da fa quacche scacamarrone ?

Pan. A ppoco a ppoco te mpare : mo pe no sbaglià , quanno vene perzona a ccomprà , la

Digitized by Google

vetrina è cchiusa ; la chiave la tenco o io o Gaetanella; na voce che nce daje e ssimmo leste.

Jen. E sti cascettine che ssonco? *(indica quelli che sono sul pancone)*

Pan. So dde na stessa misura, e con le chiavi corrispondenti ; servono pe commissiune che ppozzo avè. Va, viene dinto ; te lave la faccia , te polizze , te vive no poco di brodo... staje da jere diuno.

Jen. Si nc'è lo sublimato dinto , ve servo.

Pan. Dàlle, dà.

Pep. Vuje vedite chella mappàta? (*indica l'involto)* nc' è rroba de magnà dinto, che Lluciella m' aveva consignato pe pportarcela a lo colleggio ; se po ccredere ? pe la via avesse toccato no tuozzo de pane !

Pan. E mmo sta ncasa mia , e ha dda fa chello che boglio io.

Jen. Ah ! (*c. s.*).

Pan. Jennariè , mo schierchio vi. (*entra*)

Gae. Frate mio , t' haje dà fa capace de la ragione...

Jen. Lo spedale d'Averza me sta aspettanno. (*entra*)

Pep. Faccio buono io. Femmena nulla bona , e si bona est ? pigliala e mmiettela dinto a la menesta. (*entra*)

Gae. Bene mio ! che mmunno ! me scannalizzo !

Digitized by Google

SCENA II.

PULCINELLA, *indi* ROMUALDO *e detta.*

Pul. (*entrando dice tra sè*) (Mall'anca de lo speziale ! e cche m' ha lassato ? da Averza mm' ha secutàto sta notte nzì a Nnapole: nce simmo affrontate mmiezo a lo Burgo e sso sfojuto ; mo vedimmo si mm' ha visto mpizzà dinto a sta poteca.)

Gae. Chi è sto forastiero ? signò commannate niente ?

Pol. (*tra sè*) (Signò ! e io mo che rrisponno ? a nnuje., attonnammo buscie pe ppiglià tiempo.) (*guarda ne' ripostigli*) Vorrei qualche cateniglia.

Gae. Ve piacesse chesta co lo carbonco ?

Pul. No , nne vorria una co na tràcena.

Gae. E sta tràcena non la usammo.

Pul. Bene ! mi piglio il carbonco.

Gae. Ma chesta sta assaje.

Pul. E che importa ; tu credi di parlare con un uomo di bassa cervicola ? sai che sono un medico ?

Gae. Miedeco !

Pul. Già , miedico dello Stabilimento di Averza , me ne sono andato perchè se ne so ffujute cierte pazze da llà ddinto e nne volevano cunto da me.

Gae. Signò , già che ssimmo a sto trascurzo , scusate si ve trattengo. Comme s' esce pazzo ? io credo che quacche llicchetto s'ha dda scappà da dinto a lo celevriello ?

Pul. Cara mia , tu non può capì sti ccose. La testa nostra è composta di 154 nervi e 56 sfe-

Digitized by Google

latòre. Na sfelatòra de cheste se sfila, e se ne scenne chiano chiano pe lo cannarone ; po passa all'uosso masto, e rrenza renza s'attacca nfaccia a la padiàta , che ha relazione col nervo ottico ; la padiàta madre dello stentino tubolare che riceve il sostentamento e lo trapassa per la circolazione del sangue, avendo questo peso d'una sfelatòra, non ha più forza di oscillare ed ecco perchè cagiona l'emottisi al cervello e s'esce pazzo.

Gae. E pperchè s'esce pazzo?

Pul. Perchè si perde come ti ho detto l'oscillazione, subentra la palpitazione, si mette in moto la fermentazione (e ppàpate sta sorta de scorpione.)

Gae. Che bella cosa! io mo si ll'avesse da contà non ne potarria dicere manco na parola.

Pul. Figlia mia , cheste so nmaterie oscure , non se nne capisce niente.

Gae. Accossì me succedetto na vota ; na sfelatora se steva sfelanno pe ccausa de no cierto D. Nicolino Picchipacchio , no paglietta che ddicette de sposarme , jette fora co la scusa de piglià le ccarte , e non s'è bisto cchiù.

Pul. (*tra sè*) (Potesse fa a brecce io e scepparle quaccosa?) E sto D. Nicolino Picchipacchio non s'è visto cchiù ?

Gae. Gnernò.

Pul. Lo core tujo mo sta a spasso ?

Gae. Gnorsì.

Pul. E lo vorrisse mettere a ppatrone ?

Gae. (*abbassando gli occhi*) Vuje che ddicite !

Pul. Se , io te lo faccio mpiegà... co... capisce ?

Gae. Bene mio ! me so schiantata ! vuje ? ... e io sarria accossi fortunata ?

Pul. Ma te si scordata veramente di Picchipacchio?

Digitized by Google

Gae. E ssicuramente ca me ne scordo, perchè . . . jatevenné, jà... *(con molto vezzo)*

Pul. Nenna, nenna, ca tu mme faje perdere l'oscillazione!

Gue. Vuje comme ve chiammate?

Pul. Il dottor Pulcinella Cetrulo.

Gae. Ma vuje signor dottore state a abità a Averza?

Pul. Stava in Averza, ma mo voglio restarme a Napoli, e perciò me servarria n'alloggio.

Gae. Embè, jate addò ve manno io: a lo llario Vicaria da Monzù Crovattino...

Pul. Vicaria e Crovattino, brutto accordo!

Gae. Parlate a pparte mia co Marianna la nipote de lo locanniero, è na bella e bona giovene, e ve servarrà a ddovere e cco rrisparmio.

Pul. *(tra sè)* (Na locannera figliola! benissimo! a botta de buscie tre o quatto mise hanno da ire a uffa.)

Gae. Tra tanto, scusate la libertà mia, prendete st'anello pe ccaparra de chella catena che avrà d'aùnì li core nuoste. *(lo toglie dal suo dito)*

Pul. *(accettandolo)* Vuoi così o cara? per compiacerti l'accetto, perchè tempo fa na signora me voleva regalare una catena per l'orologio di trecento ducate, e io non la voletti accettà, ma da te che mi sei simpatica, accetto l'anello e... e se mi vuoi dare anche li sciucquaglie, io...

Gae. Vuje pazziàte ... quanto annore potarria ricevere, ma...

Rom. *(comparisce alla soglia della porta d'entrata lo fissa e poi dice)* 20 carlini, o in prigione con tutta l'educazione.

Pul. *(tra sè)* (Lo vì lloco isso, lo vì.)

Digitized by Google

Gae. (*piano a Pul.*) (Maramè! chi è cchisto?)
Pul. (*c. s.*) (Zitta pe ccarità; chisto è uno de chilli pazze scappate da Averza)
Gae. (Uh ! e ccomme lo cacciammo fora ?)
Pul. (Mo, mo : chello che ddice isso, risponnimmo sempe sì, perchè sinò dà in furore.)
Rom. (*a Pul.*) Truffatore, briccone!
Pul. Sì, sì.
Rom. Dammi il sangue mio.
Pul. Sì, sì. Gaetanella da chilli denare, dàlle vinte carrine...
Gae. Sì, sì.
Pul. (*a Rom.*) Haje ntiso ?
Rom. (*a Gaet.*) Voi mi pagate ?
Gae. Sì, sì (*a Pul.*) (Facitennillo ire.)
Pul. (Mo, mo.) (*si accosta con arte alla porta di entrata e dice sotto voce a Romualdo*) (Spesià, è ntiso ? essa te paga.) Gaetanella haje capito ?
Gae. Sì, sì.
Pul. (*allontanandosi*) Sì, sì (*tra sè*) (Mo siente li botte, si sì.) (*via*)
Gae. (*intimorita*) (Embè, se nn'è gghiuto e ha rummaso lo pazzo cca !)
Rom. Sicchè, volete pagarmi ?
Gae. (*c. s.*) Sì, sì. (Potesse chiammà gente...)
Rom. Volete che segga con tutta l'educazione ?
Gae. Sì, sì. (Oh che ppaura !)
Rom. Ma parmi che abbiate timore di me; perchè? sono forse un orso, o uno scimiotto?
Gae. Sì, sì.
Rom. Io orso !.. a me s'insulta così ?
Gae. (*c. s.*) (Ah! ah ! mo dà nfurore!) Sì patrò corrite, è ttrasuto no pazzo dinto a la poteca.
Rom. Pazzo ! io ! (*quasi per avventarsi*)
Gae. Si patrò...

Digitized by Google

SCENA IV.

PANGRAZIO, JENNARIELLO, PEPPARIELLO *e detti.*

Tut. Ch'è stato?
Gae. Non ve facite sotto, ca chillo è ppazzo.
Pan. Uh! lo speziale Strozza è asciuto pazzo!
Rom. Voi che diavolo dite, chi ha asserito ciò?
Gae. Lo miedeco che steva oca.
Rom. Medico! colui è un lazzarone che mi ha truffato 20 carlini.
Gae. Uh! che mbroglione! isso ha ditto dì sempe sì; mo mo, venite co mme, saccio io addò è gghiuto.
Jen. Venco io pure.
Pan. No, tu haje da cheffà.
Gae. Statte tu, non aggio abbesuogno de rinforzo, mo co sti quatt'osse lle voglio sfelà io na sfelatòra da dinto a li muoffe de la mamma! (*via con Romualdo*)
Pan. Io non aggio capito niente. Jennariè, tu e Ppeppariello jate ncoppa a la casa, nizàte chillo lietto da dinto a lo cammarino, e ppassatelo nell' anticammera provvisoriamente, ca pò se penza.
Jen. Nzomma è perduta ogni speranza pe Lluciella!.. Ih!..
Pan. Jennariè, cancaro! mo mme faje fà lo quarto, vì. (*entrano i suddetti*) Sta la vetrina aperta, avessero pigliato quaccosa? (*si applica alla verifica degli oggetti*)

Digitized by Google

SCENA V.

FERDINANDO, ERNESTO *e detto.*

Fer. (*piano al compagno*) Ecco la bottega di Pangrazio, questa è l'ora opportuna.

Ern. Coraggio; facciamo il bottino per convalidare a Vincenzo la nostra ricchezza. Quindi..

Fer. Farci consegnar la dote, e poscia partire per Genova nostra patria, va benissimo. Lo stipo è all'ordine?

Ern. Tutto.

Pan. (*nell'udire la di loro voce si volta dicendo*) Chi è? uh! eccellenza, comandate.

Fer. Ho condotto qui il mio padrone per fare acquisto di generi preziosi.

Pan. Eccellenza, troverete risparmio e valore.

Ern. (*guardando nella vetrina*) Vorrei questa catena d'oro, quest' altra, queste smaniglie, questi orecchini di brillanti, e questa spilla.

Pan. (*a Ferd.*) (Mbomma! la rroba è ngruosso!)

Fer. (Egli è padrone di 400 mila ducati e spende senza risparmio... ma intendiamoci, la mia barba dev' essere...)

Pan. (Oh! non vi lagnerete.)

Ern. Insomma quanto è il prezzo?

Pan. Ecco, eccellenza. (*dopo aver cavato gli oggetti dalla vetrina*) La catena d' oro...

Ern. No, no: fatemi un sol conto di tutto, e ponete le gioie con gli astucci corrispondenti in uno di questi cassettini.

Pan. Eccomi a servire l' E. V. (*chiamando nella sua casa*) Gaetanella, portàteme no poco de carta.

Digitized by Google

Fer. Ecco, ecco. (*cava dalla saccoccia la lettera di Vincenzo, ne stacca metà e la consegna a Pangrazio*) Alla carta volta non è scritto, fate qui il conto.

Pan. Subito. (*conteggia e poi dice*) L' importo è di ducate mille e cento.

Ern. Troppo, troppo: faremo ducati mille.

Pan. Come comanda l' E. V.

Ern. Ebbene, riponete il tutto nel cassettino.

Pan. Prontissimo ai suoi cenni. (*mette le gioie in uno de' cassettini che trovansi sul pancone, lo chiude, ne toglie la chiave, e la consegna ad Ernesto*)

Ern. Ferdinando, conservate questa chiave. (*gliela consegna, poi cava la sua borsa e fa finzione di prendere il denaro*) Oh! non ho presso di me tutto il contante. Signore (*a Pan.*) tenete con voi questo cassettino, (*lo situa accanto all' altro di simil forma ch' è vuoto.*) lo condurrete da qui a poco sulla locanda di Monseur Crovattino al largo della Vicaria, ove io dimoro, e sarete soddisfatto.

Pan. Ma il vostro nome eccellenza?

Ern. Il signor di Fevebrùt.

Pan. Ho capito. (*scrive il nome sull' istessa carta ov' ha fatto il conto degli oggetti preziosi, e la conserva nella saccoccia del calzone*)

Ern. Dunque, v' aspetto?

Pan. Eccellenza sì. (*via Ernesto*)

Fer. Pensate, replico, per la mia barba.

Pan. Non serve ricordarmelo. (*Ferdinando anche via*) Chesta sì ch' è na jornata guappa! Jennariello, priesto Jennariello...

Digitized by Google

SCENA VI.

JENNARIELLO *e detto*, *indi* PEPPARIELLO.

Jen. Commannate.

Pan. Statte cca, quanto me vaco a mmettere la giamberga e lo cappiello pe ghì ncoppa a la locanna de Monzù Crovattino, e conzignà oro e gioje a ccierte forastiere. Statte attiento che non avesse da trasì nisciuno. (*entra a dritta*)

Jen. Auh!.. e ccomme mme pozzo scordà de Luciella!.. Io si non esco pazzo è no prodigio! (*guarda l' involto posto sulla sedia da Peppariello*) chedè sta mappatella? (*l' osserva*) Uh! fratemo se ll' ha portata pure appriesso...vì,vì,li mmoccatora pe mme, li cauzarielle... auh! (*piangendo*) povera Luciella! m'aveva mannato pure a lo colleggio sta sopressata, sta nnoglia e sta pagnotta pe ffarme fa colazione...ma mo...(*con ira*) nu cane se nn' ha dda vedè bene... no, non boglio manco guardarla chiù! e... (*pietoso*) mme pozzo scordà de Luciella che mm' ha amato tanto, e che mm' amarrà ancora? chi sa si la mamma... no, no: sta rroba s' ha dda tenè conservata pe rricordo sujo, sì, e cconservata co ttutta la cautela... anze... (*fissando l' occhio sul cassettino vuoto*) Sì, dinto a nò cascettino de chiste la voglio chiudere, e la voglio pure suggellà: (*chiude il tutto nel descritto casssettino, ne toglie la chiave e la conserva in sacca*)

Pan. (*nel giungere l'osserva col citato cassettino*

Digitized by Google

fra le mani) Lo vì, lo vì; pe la curiosità... (*crede che sia quello con gli oggetti preziosi*) Miette cca.

Jen. Aggiate pacienza si m' aggio...

Pan. Curre, va mme spiccia sta moneta d' oro; lo vì llà lo cagnecavallo. (*indicandolo al di fuori della bottega*)

Jen. Ma io...

Pan. Va mo che aggio pressa; (*via Jennariellе*) lo cammariero se vo fa la varva, po essere che lo forastiero dà tutte moneta d' oro, e io comme lo rialo? (*mette il cassettino di Jennariello in un fazzoletto di colore*)

Jen. (*ritorna*) Eccole cca. (*senz' avvedersi del cassettino che ha fra le mani Pangrazio*)

Pan. Io mo venco, statte attiento a la poteca. (*via conducendo seco il cassettino co'commestibili in vece di quello con l' oro*)

Jen. Pare che sso stato de buono angurio subeto arrevato cca. A pproposito: (*fissando l'occhio sul cassettino rimasto da Pangrazio*) gnorsì, cca ne' erano duje cascettine; chisto è lo mio che...(*lo prende*) gnernò; mme pare cchiù lliegglo: oh! bonora! lo principale avesse puosto ll'oro dinto a uno de sti cascettine, e s' avesse portato lo mio mmece... (*mette la piccola chiave nella toppa e vede che non ubbidisce*) gnorsì, diavolo! gnorsì, la chiave manco nce cape... auh!.. combinazione!.. (*forza la molletta con un ferro ed apre. Nello scorgere gli oggetti dice*) lo bì? ha pigliato no cascettino pe ll'auto... auh! chillo mo porta a lo forastiero na sopressata e na nnoglia mmece de li... ha ditto a la locanna de Monzù Crovattino, mme pare che sta verso la Vicaria... gnorsì,

Digitized by Google

mo vacò, addimmanno e nce lo porto subito. Pepparìè, Pepparìè, viene co mmico: Pepparìè, bonora!

Pep. Eccome cca.

Jen. Viene co mmico.

Pep. Addò?

Jen. Viene co mmico; chiudimmo la poteca. (*chiudono la porta dal di fuori e viano*)

SCENA VII.

Camera nobile di locanda. In fondo uno stipo fabbricato nel muro e chiuso con chiave; a dritta una porta similmente chiusa. PULCINELLA *e* MARIANNA *locandiera.*

Pul. (*venendo dalla sinistra ch' è l' entrata comune*) Ma cara mia, voi siete un originale.

Mar. V' aggio ditto trasite pe ll'auto braccio.

Pul. O pe ll' auto braccio, o pe la gamma, o pe la noce de lo cuollo, mme pare che sia lo stesso.

Mar. E ppò, gnorezio lo locanniero non ce sta, e pperzò...

Pul. Nc' è la nipote e basta.

Mar. (*tra sè*) (Mo m' ha dda fa ncojètà co li signure che abitano cca.)

Pul. (*tra sè*) (Tentammo de sceppà no paro de mise de credenza.) Cara mia, voglio più rispetto; finalmente sono un paglietta; e da qui a quattro mesi partorisco e vado nel mondo della Luna a difender una causa tra il vento di terra e lo scirocco; tu te nne viene « gnore zio non ce sta... »

Mar. Ah! vuje site paglietta? e lo nomme vuosto si è llecito?

Digitized by Google

Pul. (*tra sè*) (Mo mme piglio chillo de lo nnammorato de Gaetanella che sta fora.) Io mi chiamo D. Nicolino Picchipacchio.

Mar. Che bella cosa avè na professione libera; io so na locannera, ma si fosse na gentirdonna penzarria a sposarme no professore.

Pul. (*tra sè*) (Ah ! ah ! mo assomma la credenza!) E se io ti dicessi na cosa tu non lo ccride già... Mme so stato proposte dote de truono: principesse, contesse... ma io, niente : lo genio mio è stato sempe chillo de pigliarme na figliola de meza taglia... e ttu mo , vì, tu mo sarrisse comme corum meum ampliat.

Mar. Lo bì ? perchè cuffiarme mo...

Pul. Coffiarte !.. oh ! abbreviammo: te do pparola che pprimmo che baco fora , te sposo. Si ccontenta ?

Mar. Uh che annore ! contentissima.

Pul. Va , penzammo pe l' alloggio.

Mar. Cheste doje stanze, *(indica la porta a dritta e l' apre per fargliele osservare*) so bone pe buje ; ma n'auta vota avite da trasì pe ll'auto braccio , perchè cca, comme ve steva dicenno , nce stanno cierte signure e ttenenno, una doje, (*indica la stanza visibile ed una a dritta*) e la stanza de lietto che sporge da dereto a sto stipo. (*indica quello descritto in fondo*) Llà nc' è ppure na porticella segreta che conduce a la sala; chilli signure non bonno soggezione ; e non boglia a lo Cielo...

Pul. Zì, zì , quanta chiacchiere; faccio chello che buò : ma lo pigione ?

Mar. Volite pazzià ? pe lo sposo che mm'aggio da

Digitized by Google

sposà, pigione, tavola, biancaria; tutto franco.

Pul. (*soddisfatto tra sè*) (Ah! aggio vinto la primma causa! (*entra nella porta a dritta e chiude*)

Mar. Che ffortuna, che ffortuna a sposarme nu paglietta.

SCENA VIII.

GAETANELLA, ROMUALDO, *indi* ERNESTO *e* FERDINANDO, *in fine* PANGRAZIO *e detto.*

Gae. (*premurosa*) Ne, ne, Marià? fosse venuto a abità cca no miedeco chiammato D. Pulcinella Ceirulo?

Mar. No.

Rom. Come! non si è presentato nessun professore?

Mar. Nee sta no professore venuto da fora, ma è no paglietta, no cierto D. Nicolino Picchipacchio.

Gae. (*fuori di sè per la gioia*) Che?.. Uh che cconsolazione! è stato de parola; è benuto pe mme sposà...

Mar. Pe te sposà! a cchi?

Gae. A mme; subeto subeto facimmo lo matrimmonio.

Mar. Farraje lo discenzo che te smascella! chillo mo ave appuntato lo matrimmonio co mme.

Gae. Co cchi?

Mar. Co mme.

Gae. (*gridando*) Co cchi, co cchi?

Mar. Co mme, co mme.

Gae. Co li muoffe de mammeta...

Mar. De pateto, e dde tutta la razza toja sbattuta!

Digitized by Google

Rom. Oh! invece di danaro adesso vengono b a-stonate!

Mar. E tu viene dinto a la locanna mia a cci-mentarme! jesce fora.

Gae. Comm' esco? perchè esco? a quid esco? cca nce sta lo sango mio. (*gridando*)

Ern. (*dalla porta d'entrata*) Olà! che significa questo chiasso?

Mar. Scusate, sta femmenella facciatosta...

Gae. Femmenella a mme! jesce fora ca te sfe-letto. (*via*)

Fer. Screanzata! quante volte dovete sentire che il padrone non vuole che vi sia qui anima vivente?

Mar. Aggiate pacienza...

Ern. Allons! uscite, e non ardite di più porre il piede in queste stanze.

Mar. Subito. (*tra sè*) (Mo mme ne vaco dinto a cchelle ccammere che affacciano a lo cor-tile; si esco fora chella diavola nera me li cconsegna!) (*via per la dritta*)

Pan. (*di dentro*) Me date la permissione?

Ern. Eccolo. Ferdinando, passa nella stanza di letto, poi esci per la porta segreta e fa che sia aperto lo sportello della carrozza.

Fer. Il colpo è fatto. (*via per la dritta*)

Pan. (*c. s.*) Si può entrare?

Ern. Venite, venite avanti.

Pan. Bacio le mani all' E. V. Ecco il cassettino con le gioie.

Ern. (*prende la chiave dello stipo in sacca, l'apre e vi pone il cassettino consegnato da Pangrazio, lo chiude subito e conser-va di bel nuovo la chiave.*) Un momento signore; vado a prendere il denaro nella mia stanza da letto. (*entra per la dritta*)

Digitized by Google

Pan. Che bella cosa! avria d'avè no negozio de chisto a lo juorno.

SCENA IX.

GAETANELLA, ROMUALDO, *indi* MARIANNA: *poi* PULCINELLA, *in fine* JENNARIELLO *e detto.*

Gae. (*agitatissima*) Signore mio, padrone mio; mm' avite d' ajutà sinò so pperduta!

Pan. Ch' è stato? perchè stive llà ffora tutta sbattuta?

Rom. Perchè, con tutta l' educazione, le vogliono togliere una fortuna.

Gae. Chella sberruta de Marianna, la nepota de lo locanniero...

Mar. (*comparisce dalla dritta dicendo*) Non nte chiammà sberrùta, ca io so ffigliola annorata.

Gae. Sì, ffigliola annorata, e tte vuò piglià lo nnammorato mio!

Mar. Ora cca non c' è dda dicere; mo isso esce, e nnante a D. Pangrazio dice a cchi vò pe mmogliera.

Gae. E io so ccontenta.

Mar. (*chiama alla porta della stanza ove trovasi Pulcinella*) D. Nicolì, D. Nicolì, ascite no momento cca.

Pul. (*da dentro*) Mo, mo ca sto ddormenno.

Gae. (*a Rom.*) Uh! chesta è la voce de lo trastulante.

Rom. Alla pugna, alla pugna.

Mar. Ch'è succiesso?

Pul. (*comparisce*) Eccomi, cosa... (Uh! Gaetanella e lo speziale!)

Gae. Ah! mbruglione! e ttu sì D. Nicolino!

Digitized by Google

Rom. 20 carlini o t' ammazzo.

Mar. Ma chisto chi bonora è?

Rom. È un facchino, un truffatore!

Mar. Ah bricconè! jesce fora da la locanna mia.

Pan. Zitte, bonora; non facite chiasso, che disturbate chillo signore... non m' arricordo lo nomme... chillo ch' è ghiuto dinto a la cammera de lo lietto.

Mar. No, potimmo parlà senza soggezione, perchè mo proprio l' aggio visto io da la fenesta, che s' è ppuosto ncarrozza co lo cammariero e sse nne so gghiute.

Pan. Se nne so gghiute!!! se nne so gghiute!!! (*corre dentro*)

Tut. Ch'è ssucciesso?

Pan. (*di dentro*) Scasato me! aprite lo stipo, aprite lo stipo...

(*Mar. Pul. e Gae. fanno forza ed aprono lo stipo nel quale osservasi un buco fatto al muro, e da quello comparisce la testa di Pangrazio*)

Pan. So arrovinato! s' hanno portato ppe dinto a sto pertùso lo cascettino co 1000 ducate d'oro!.. (*entra*)

Tut. Uh!!!

Gae. Priesto, non perdimmo tiempo, jammole appriesso.

Rom. Una sciabla, una spada...

Pul. Na scoppetta, no cannone..

Pan. (*comparisce*) Sostenìteme, sostenìteme, ca mo svenesco! (*si abbandona su di una sedia*)

Le Don. Dateve anemo.

Jen. (*viene dalla comune*) Oh! aggio cammenato no quarto d'ora pe... ch'è stato? (*vedendo lo stato di Pangrazio*)

Digitized by Google

Gae. Nientemeno, pe ddinto a cchillo stipo, duje bricune s' hanno arrobbato no cascettino de lo principale co 1000 ducate d'oro.

Jen. Che ! ! ! (*fuori di sè per la gioia*) chillo... io... lo...

Tut. Ch' è stato ?

Jen. (*a Pan.*) Consolateve, consolateve; chillo cascettino che s' hanno pigliato è cchino de rroba de mangià, e ppe na combinazione è stato da me cagnato. Ecco cca ll' oro vuosto! (*mostra il cassettino aperto e ne cava un astuccio.*)

Pan. Figlio mio !)
Gae. Frate caro!) (*abbracciandolo*)

Jen. Jammo a la justizia, facimmole carcerà: comme se chiammano ? (*a Marianna*)

Mar. No lo ssaccio, lo ssape ziemo.

Pan. Cca cca, (*mostra la mezza lettera che ha ricevuto da Ernesto*) cca sta scritto lo nomme sujo, a sto piezzo de carta che isso stesso m' ha dato. (*la consegna a Jennariello*)

Jen. Chesta è na meza lettera. (*legge*) « Cara « sorella Betta. È Vincenzo Cornacchia il « tuo vecchio fratello, che non avendo al« tri parenti fuori che te e tua figlia Lu« ciella, hà deciso di nobilitar la famiglia, « sposando »... comme!!! ah ! aggio capito; chisto è chillo che... ah Cielo mio te ringrazio de sta bella scoperta !.. Jammo, jammo...

Pan. Addò ?..

Jen. Padrone mio, v' aggio fatto ricuperà ll'oro, ma mo avite da fa chello che ddico io.

Pan. Sì, tutto, tutto, figlio mio.

Jen. Embè, jammo da Vicienzo,,. Chillo se pre-

Digitized by Google

senta e ccrede!.. ah!... la sciorte mia ha permiso che... sì, lo voglio mettere sotto a li piede mieje!.. Jate primmo a ddarne parte e ppalesate che isso ... io ... vuje ... ah cca non combino cchiù pe la consolazione! (*via*)

Pan. Jammo tutte da lo Jodice...

Pul. No, mo nce vaco io sulo pe... (*avviandosi*)

Rom. (*trattenendolo*) Fermati, i miei 20 carlini.

Gae. Lassalo ire mo...

Rom. Non mi parto se non ho...

Gae. Priesto, jammo appriesso, ca sinò perdimmo Jennariello...

Rom. Venti carlini...

Pan. Mena, mena ca te li ddonco io bonora! (*via*)

Pul. Haje ntiso zucatore de lo diavolo! mo haje li vinte ccarrine, che puozze avè vinte cànchere a lo minuto...

Rom. Con tutta l' educazione. (*viano*)

Fine dell' Atto Terzo.

Digitized by Google

ATTO QUARTO

Camera in casa di Vincenzo.

SCENA I.

VINCENZO, BETTA *e* LUCIELLA.

Vin. Sore mia, avimmo mangiato co ssalute, simmo state mpazzia e ttutto va buono; ma mo làssame dicere na parola a Lluciella, e ttu Luciella preparate a ddirme la verità. Primma che assomma Ferdinando co monzù Lasagnè, lo sposo che t' aggio destinato: dimme co ttutto lo core, sì ccontenta de fa sto matrimonio?

Bet. Ah! Vicienzo, Viciè; e ss' addimmanna? sarria na ciuccia a rrifiutà no marito simmele.

Vin. Sore mia, tu tiene troppo chiàcchiere: io li pparole li boglio sentì da chesta vocca, (*indica Luciella*) no da la toja; io so ommo viecchio, cauzànte, e dde munno; e disficilmente ammorro. Nzomma, dì la verità, Luciella mia, tenisse ncapo quaccauto chiovetiello?

Bet. Vicienzo, Viciè...

Vin. Statte zitta, bonora! lassa risponnere a essa. Dimme, nepote mia, lo core tujo è sciuòveto?

Luc. (*abbassando gli occhi.*) Che ssaccio...

Digitized by Google

Bet. (*adirandosi*) Comme! che ssaje! te venesse ncapo...

Vin. Dàlle n' allentà: la vuò fa chiacchiarià, sì o no?

Luc. Gnore zio mio...

Vin. Lo bì ca nc' è rroba ncuorpo!

Bet. Vi mo, chesto vorria vedè, ca pe no vruòccolo, Vicienzo avesse da scombinà lo ttutto.

Vin. Vicienzo è ommo de chilli tiempe. Lo cammariero mio... che ssaccio... mme facette abbedè lo monzù; isso screvette la lettera, isso m'abbarbagliaje co la nobirtà, co ll'armesino e ba scorrenno; io dicette tra me— li denare hanno d' asci da la sacca mia, e pprimmo de caccià nu sè carrine, aggio d' arapì quatt' uocchie mmmece de duje.

Bet. Ma pe li 1500 ducate mieje?..

Vin. Lo bì? Lloco t'era caduto lo penziero! Bè, tu sì becchia, ma io so bbecchiòne; pe mmo sto ncoppa a la spècula osservanno si lo Sole esce chiaro o annovolùso...

SCENA II.

PANGRAZIO *e detti.*

Pan. (*da dentro*) È permesso?

Bet. (*entusiasmandosi*) Uh! è isso, è isso!.. è D. Pangrazio ll' arefice... Favoresca favoresca... m' è benuta a ttrovà lo poverommo.

Vin. Chesta che sta ammoinanno!

Pan. (*presentandosi*) Scusate, sì...

Vin. Mme faccio mmaraveglia! vuje site no galantommo... Favorite.

Digitized by Google

Bet. (*con tutta premura*) State sudato, ve volite mmutà?..

Pan. Grazie, grazie: signor Vincenzo, una parola a voi nsegreto.

Vin. Eccome cca a sservirve, anze jammo dinto si ve piace.

Pan. Mme fate cchiù fflnezza. (*entrano a dritta*)

Bet. (*sorpresa*) Lucì?

Luc. Mà?

Bet. E ccomme se magna? D. Pangrazio volesse addimmannà a Vicienze ll' anne mieje?

Luc. (*annojata*) Mà... ah! e ccomme site?

SCENA III.

PULCINELLA, *indi* GAETANELLA *e detti.*

Pul. (*nel rendersi visibile dice tra sè*) (Mo scenne, mo scenne da la carrozza Gaetanella... Eh! cca sto buono, si non me la sposo mme pozza cadè lo naso quanno so mmuorto.

Bet. E cchist' auto che bà trovanno da cca ncoppa?

Gae. (*da dentro*) Ehi! criati? non c' è nisciuno in salo?

Pul. (*dandole risposta a voce alta*) Eccellenza, stanno in anticammero.

Bet. (*guardando per la comune*) Che aggio da fa!

Luc. Gaetanella, la sora de Jennariello!

Bet. E essa che ncia cche ffa dinto a sta casa?

Gae. (*comparisce con cappello in testa, fazzolettone etc. e con mentita nobiltà dice*) Che casa disirdonata, che modo di ricevere le pirzone!.. (*a Bet. e Luc.*) Ma non

Digitized by Google

parlate con la bocca? che avete perduta la favetta?

Bet. Gaetanella, e ttu?..

Gae. Tu!!! che parlate con una vastàsia? io sono D.ª Gaitanella, perchè mio fragello dovrà sposare una pripritaria.

Luc. (*tra sè*) (Sposà!!! Ah che ppena!)

Gae. (*a Pul.*) Ma siete tanti mimmilucchi!.. dàtemi una sèggiola.

Pul. (*presentandogliela*) Asseriàtevi.

Gae. Oh! sei qui, miserabile vighibondo!

Pul. Gaetanè, e cchiacchiarèa comme sì nnata! (*facendo il dialogo tra sè e Gaetanella*) Gaetanè — O? — L' affare de la locanna s' è agghiustato? — Sì. — Lo speziale ha avuto li vinte carrine da ll' orefice? — Sì — Mo mme pare che s'ha dd'agghiustà l' affare nuosto; tu sì sserva, io farraggio lo criàto, e ppotimmo quaglià. Mme vuò? sì: non me vuò?.. te vaje a ffa squartà tu...

Gae. E ttutte li muoffe de màmmeta e dde pateto!

Pul. (*soddisfatto*) Oh! essì, te siente sollevà co sto pparlà majàteco!

Bet. Ma cca de che se tratta? lassateme capì.

SCENA ULTIMA.

PANGRAZIO, VINCENZO, *indi* ERNESTO *e* FERDINANDO, *in fine* JENNARIELLO.

Vin. (*sorridendo*) Bella! bella! s' era tirato a zzuco ristretto lo brodo! ah, ah, ah! (*con significato*) Eh! simm' uommene de chilli tiempe!

Digitized by Google

Bet. Mà ch'è stato?

Vin. Niente... niente...

Pan. (*inosservato a Vincenzo*) (Io mme sto cca nascuosto?) (*si rende invisibile*)

Vin. (Va bene, va bene.) Eh!.. non sulo quatte, ma otto uocchie hanno da sta apierte. (*a Pul.*) Vuje chi volite?

Pnl. Non è affare vostro, non ve ntricàte.

Vin. Comme! io so lo patrone de casa...

Pul. Ogge n' avimmo 15 e nno 4; non ve spetta lo pesòne.

Vin. Ma...

Pul. Ma quanno non è affare tujo, non può sapè niente... Non ce seccà!

Fer. (*comparisce con Ernesto*) Signor padrone, vi presento Monsieur Lasagnè.

Vin. (*simulatamente*) Oh ch'annore!.. benvenga, benvenga... (*tra sè*) (Ll'aggio da fa ceremonie comme ha ditto D. Pangrazio.) Ecco cca, (*presenta Luciella*) chesta è nnepotema.

Ern. Lo so, lo so; una volta, passando per Melito è stata bastevole per farmene invaghire.

Bet. (*compiacentissima dell' aspetto di Ernesto*) Vuje site lo sposo? vuje! (*guardando con disprezzo Gaetanella*) Sciù! dinto a li ffacce de li mmediòse! chiste so ppartite de zuccaro: te: (*mostrandolo*) ricchezza, bellezza e guapparia.

Gae. (*fremendo*) (Auh! pprudenza mantièneme la vocca!)

Bet. (*a Luc.*) Di la verità, percochella de mamma toja, nc'è che ddicere a sto sposo?

Luc. (*con pena tra sè*) (Io me sento stregnere ncanna!)

Digitized by Google

Bet. (*con disprezzo*) Ah! bene mio! te sposave a... e non me fa abbottà!.. chiste so ppartite guappe, aute che...

Gae. Auto che... dì, dì, ca pe ll'arma de pàtemo si non te faccio na schiafflàta vecchia e bbona...

Bet. Schiaffe a mme! ah! grannissima femmenella!

Ern. (*con tuono*) Olà! qui v' è Monsiù Lasagnè.

Pul. Monzù Lasagnè, stafte zitto ca sinò veneno li maccarune de zita.

Bet. (*a Gae.*) E tu ardisce de parlà de sta manera a la siè Betta!

Gae. Essa parla de fratemo, essa! sciù! t' haje da lavà primmo la vocca... (*con piena rabbia*) e bbattenne sa, ca co lo sango all' uocchie comme stonco, co no muorzo t' abbeleno.

Vin. (*a Gaet.*) Bella giò... arricordate ca staje ncasa de Vicienzo Cornacchia...

Gae. (*replicando le parole di Betta*) « Chiste so ppartite guappe, auto che... » auto che? vuò paragonà fratemo co sta nnoglia vestuta? (*indica Ernesto*)

Ern. Indoglia vestita a me!

Pul. Nnoglia, nnoglia, no indoglia, capite? la nnoglia site vuje.

Bet. Nnoglia a chillo signore! Uh faccia mia!

Fer. Ad un signore così ragguardevole!

Ern. (*compassionandola*) Via ... è una feminuccia...

Gae. (*villanamente*) Tu chi è ffemminuccia, sfelenzòne, sfelenzò!

Vin. Guè, guè, ca chesta è ccasa mia...

Digitized by Google

Gae. (*c. s.*) E scennite abbascio ca faccio fora capp.elletto sa...

Luc. Gaetanella... e basta...

Bet. Guè, schiatta, schiatta! frateto non ce lo voglio dà a ffigliema, no, no, no!

Gae. Vattenne, vattenne... fattucchiàra!

Bet. Sberressa! sberressa!

A due (*gridando*) Vattenne, vattenne.

Vin. (*similmente*) Cca ch' è ssucciesso, se pò ssapè?

Pul. Eh! se tratta de sposalizio, e la museca nce vo.

Ern. Ma che serve competere con una miserabile donnicciuola! Basta una semplice azione di Monsiù Lasagnè per far zittire ognuno. (*presentando a Betta il cassettino cambiato da Jennariello*) A voi, prendete, è un piccolo regalo che fo alla mia sposa.

Pul. Eh! eh! eh! (*tossendo con mistero*)

Gae. Eh! eh! eh!.. (*c. s.*) Che ttosse, bene mio! che ttosse...

Pul. È commurziva.

Vin. (*tra sè*) (Lo vì lo cascettino, comme ha ditto Pangrazio!) Ah, ah, ah! (*ride sgangheratamente*)

Pul. (*mostrandolo*) Guarda, guarda providenza comma ride!

Ern. Ma che mi avete preso per qualche bamboccio? (*a Ferd.*) A voi, consegnate la chiave a Betta. Aprite voi stessa.

Bet. (*esegue*) E chesta non arape?

Fer. Com' è possibile! serratura inglese comprata in Londra...

Pan. (*presentandosi nel mezzo)* Gnernò, è serratura de Napole, fatta a la strada de lo Pennino num. 39 da Ciccio Funançanna.

Digitized by Google

Fer. (*fuori di sè vedendo Pangrazio*) (L'orefice !!!)

Ern. (Son morto !!!) (*Jennariello comparisce nel fondo*)

Fer. Un momento... (*per fuggire*)

Gae. (*presentandosi alla porta d'entrata con Pulcinella*) Da cca non s' esce.

Pul. (*prendendo un bastone*) Non ve movite, o faccio lo juoco de lo cetrulo.

Bet. Cca de che se tratta !.. la chiave de sto cascettino addo sta ?

Jen. (*facendosi avanti consegna la chiave a Betta*) Eccola cca.

Luc. Jennariello !!

Bet. E ttu comme...

Jen. Aprite e zzitto.

Bet. (*apre ed osserva senza mostrar gli oggetti*) A li muoffe de mammeta e dde pateto tu e lo sfamatone che ssì ! e cche ffigliema non ave che mmagnà ? Figliema sfama a tte e ttutta la razza tojà, capisce ?

Tut. Ch' è stato ?

Bet. Pe rrialo de sposalizio che ll' ha mannato ? signure mieje : (*mostra gli oggetti*) na sopressata e na nnoglia... ah ! ca mo te li sbatto nfaccia !

Tut. Ah, ah, ah !

Luc. (*guardando nel cassettino*) Cheste so li mmoccatora che io consignaje a Peppariello.

Jen. E pperchè sti mmoccatora venettero da no core affezionato, e alimentavano na passione semprice e ssincerà, lo Cielo ha permiso che ffossero state la causa de sarvà 1000 ducate de gioje de lo principale che

Digitized by Google

volevano arrobbà st' assassine pe ddinto a no stipo.

Ern. (Misero me!)

Fer. (Non ho più fiato!)

Vin. Ne cammarìe? mm' avive stipato sta nobirtà? haje ragione ea so bieechio, e non te pozzo fa na cauciàta.

Pul. Cca, ccà, penzo io. Acchiappàte, e gghiatevenne a lo paese vuosto. (*li spinge fuori a forza di calci*)

Jen. No, a Genova, pàtria lloro non ce tornarranno cchiù, perchè la guardia sta abbascio appariccchiata. Oh! mo aggio fatto ll'obbligo mio; una cosa te dico Luciè, ca mme so arreddutto de ire cantanno canzune p'Aversa fignennome cecato, sa perchè? pe ffa denare e ccanoscere chi era sto degno soggetto che te voleva sposà; ll' aggio canosciuto, t' aggio liberato da li ggranfe de chill' assassino; mo so ccontento. Stateve bene tutte quante, e sta casa non fa cchiù pe mme. (*avviandosi*)

Bet. (*con vivo cuore*) No, sta casa fa sulo pe tte, sta casa a tte ssulo è affidata, sta casa a tte ssulo canosce. Viciè, tu me permiette?...

Vin. Fa, fa, ca faje buono.

Bet. E buò vedè comme se risolve la cosa? Gaetanè, damme no vaso e ffacimmo pace. (*si baciano reciprocamente*) E buje duje dàteve li mmane, e co la benedizione de lo Cielo ve benedico pure io comm' a mmarito e mmogliera.

Vin. Brava! (*a Jen* :) Li sè mila ducate comme aveva prommiso a mmonzù ccuorno, sarranno li tuoje.

Digitized by Google

Pan. Oltre di un regalo che ve farraggio io.

Jen.)
Luc.) Oh cche consolazione!

Bet. D. Pangrà, fa dicere pure a Betta « oh che consolazione...» Me...vicchiariè,fatte sotto... (*con grazia*)

Pan. Ma io aggio abbesuogno de piglià stato...

Pul. Me... piglià vierno non mporta, (*unendo le loro destre*) Io mo piglio primmavera co Gaetanella...

Gae. Ma tu tiene niente?

Pul. Sa che ttengo? na gran lopa, e ppe tteni na gran lopa aggio d' avè golio de fatecà.

Jen. Bravò! chesta parola mme place: quanno vuò faticà faje pe la casa nosta, perchè ll' uneca la sola recchezza, è la bona condotta; essenno massema certa ca ll' ommo fatecatore, ll'ommo de buon core, è lo cchiù ffelice de lo munno, ed è stimato da tutta la società.

FINE

41578

Digitized by Google